



This year
more than one million people
received our help.

We defended their rights and provided them
with a voice in our justice system.

Without Legal Aid Ontario
our most vulnerable and poor
would be silenced.



Letter to Minister

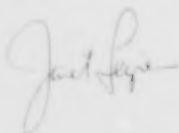
30 September, 2006
The Honourable Michael Bryant
Attorney General for Ontario
720 Bay Street
Toronto, ON M5G 2K1

Dear Minister,

In accordance with Section 72 of the *Legal Aid Services Act* 1998, I present
Legal Aid Ontario's Annual Report and financial statements for the year ended
March 31, 2006.

On behalf of the more than one million people we provided legal help to this year
I thank you, your ministry and the Government of Ontario for your support.

Yours sincerely,



Janet Leiper
Chair, Board of Legal Aid Ontario



They are the women who have spent years enduring physical and emotional abuse and have nowhere else to go.

They are the mentally ill, the intellectually handicapped, the substance addicted.

They are refugees fleeing persecution in their homeland.

They are the children who have known only life on the streets.

They are the people accused of committing the most serious of crimes.

www.legalaid.on.ca

Table of Contents

- Message from the Chair and Acting CEO | 1
- About Legal Aid Ontario | 3
- Client profile | 3
- Legal Aid Ontario services | 4
 - Legal aid certificates — 4
 - Financial eligibility for legal aid certificates — 4
 - Duty counsel — 5
 - 24 Hour Duty Counsel Hotline — 5
 - Community legal clinics — 6
 - Inhouse legal offices — 6
 - Student Legal Aid Services Societies — 7
- Performance achievements | 7
 - Sustainability campaign fights for legal aid survival — 7
 - Legal Aid Online — lawyers embrace online account system — 9
 - Community legal clinics continue groundbreaking work — 9
 - Project helps women escape domestic violence — 11
 - New quality standards for lawyers — 11
- Client service delivery — year highlights | 11
 - Legal Aid Ontario continues crucial role in justice system — 11
 - Legal Aid: Shaping law and protecting rights — 11
 - Duty counsel service for women and children at risk from domestic violence — 13
 - Free legal help for Ontario's homeless — 13
- Board Members and Senior Management Committee 2005-2006 | 14
- Management's responsibility for financial information | 15
- Auditor's Report | 17
- Audited Financial Statements | 18
- Management's Discussion and Analysis | 33
 - Restatement of Financial Statements for March 31, 2005 — 33
 - Financial Highlights for the year ended March 31, 2006 — 34

Message from the Chair and Acting CEO



Janet Leiper



Ruth Lawson

Each day Legal Aid Ontario provides our most poor and vulnerable with a voice in the justice system. More than one million people received legal help this year through our certificate program, clinics, duty counsel, inhouse legal services, student legal services and the thousands of private lawyers who undertake legal aid work.

We value, and cannot thank enough, our partners in justice — the clinics, private lawyers, law students and legal workers who are at the frontline of legal aid service delivery. Those who undertake legal aid work know that it means handling challenging cases and dealing with clients who may have complex social and legal problems.

This year our ability to ensure sustainable service delivery reached a critical point. Despite doing all we can to maximize the use of our resources we can no longer maintain current service levels without increased government funding.

We believe a healthy legal aid system is vital for our clients and all of society.

This belief has been the driving force behind our sustainability campaign that began this year. Through the campaign we have communicated why governments should commit to increased legal aid funding, avoid cuts to services and ensure the legal needs of the poor and disadvantaged are met. It is our hope these messages are heard and acted on to ensure sustainable legal aid services.

One constant throughout the year has been the efficient and high quality services provided by our staff, clinics and lawyers who do legal aid work. The final phases of the Legal Aid Online billing system were implemented and the efforts of the hundreds of legal aid staff involved resulted in a speedier billing and payment process for our private bar lawyers and in four awards — *International Association of Business Communicators (IABC) Silver Leaf Award of Merit, IABC Ovation Award of Excellence, Public Sector Quality Fair Gold Award, and Showcase Ontario Diamond Award.*

Toronto lawyer Paul Copeland was the 2006 recipient of the Legal Aid Ontario created Sidney B. Linden award. Now in its second year, the award recognizes exceptional individuals who have demonstrated a commitment to helping low-income people and increasing access to justice.

Once again our 79 community legal clinics continued their exceptional service delivery. Their groundbreaking

work was encapsulated by two landmark Supreme Court cases in which the appellants were represented by clinics. The Supreme Court's rulings in both *Tranchemontagne v. Ontario (Director, Disability Support Program)* and *Hilewitz v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*; *De Jong v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*, created greater protection for the human rights of the poor and vulnerable, especially for those with disabilities.

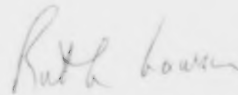
This year we said farewell to two Legal Aid Ontario leaders — Board member Joyce Pelletier and CEO Angela Longo. Angela, who led Legal Aid Ontario as CEO for five years, is now Commissioner of Revenue, Ministry of Finance. Joyce was appointed as a provincial judge to the Ontario Court of Justice. We wish them the best in their future endeavours.

We would like to use this opportunity to acknowledge the people who volunteer to sit on community legal clinics' boards of directors, Legal Aid Ontario's board advisory committees, on our group applications and test cases committee, our exceptions committee for big cases and on area committees. Your time and expert knowledge help provide a leading quality service, and are vital to Legal Aid Ontario's mandate.

Legal Aid Ontario has continued to enhance access to justice for our most disadvantaged. We would like to congratulate the thousands of people who have made it possible and thank them for their unswerving dedication and hard work.



Janet Leiper
Chair, Board of Legal Aid Ontario



Ruth Lawson
Acting Chief Executive Officer

About Legal Aid Ontario

Legal Aid Ontario operates 51 offices in 48 communities across the province and funds 79 community legal clinics located throughout Ontario. No other Canadian legal aid organization helps as many people or has the capacity to deal with such a range of legal problems. These can include criminal matters, family disputes, immigration and refugee issues, poverty law issues such as landlord/tenant disputes, employment insurance and workplace compensation.

This year more than one million people received legal help through Legal Aid Ontario's services including its inhouse legal services, community legal clinics, duty counsel, student legal services and the thousands of private lawyers who undertake legal aid work via the legal aid certificate program.

Legal Aid Ontario is an independent, not-for-profit, statutory corporation established under the *Legal Aid Services Act* 1998 to administer the province's legal aid program. The organization's mandate is to promote access to justice for low-income Ontarians by providing consistently high quality legal aid services in a cost-effective and efficient manner.

The board of Legal Aid Ontario is headed by a chairperson and has 12 members (including the Chief Executive Officer who is an ex-officio member). Each member's unique knowledge and experience helps guide the organization's strategic development. Areas of expertise include the law, social work, management and policy development.

Client profile

Legal Aid Ontario's clients are society's most poor, vulnerable and marginalized. They cannot afford to hire a lawyer to protect their legal rights when their homes, families, incomes, safety or freedoms are in jeopardy.

During 2005-2006 more than 65 percent of legal aid certificates were issued to men and nearly 35 percent were issued to women.

Nearly 60 percent of legal aid certificate recipients were helped with criminal law matters, more than 25 percent with family law matters and nearly 10 percent with refugee matters.

Table 1

Percentage of legal aid certificates issued — by gender and law type (2005-2006)					
Gender	Criminal (%)	Family (%)	Refugee (%)	Other Civil (%)	Total (%)
Female	18	69	38	36	34
Male	82	31	62	64	66

Legal Aid Ontario services

Legal aid certificates

A legal aid certificate is a "grant of aid" for a specific legal service in family law, child welfare, criminal law or certain civil law cases. When people need Legal Aid Ontario's help they contact one of its offices. An interview is then arranged with an assessment officer to see if the person meets legal aid eligibility guidelines and can receive a legal aid certificate.

The assessment officer looks at how much the person earns and owns and their type of legal problem. (Most assessment decisions are made at the time of the interview.)

Once a client has a legal aid certificate they can then take it to one of the nearly 4,000 lawyers throughout the province who undertake legal aid work.

Legal Aid Ontario strives to ensure as many low-income Ontarians as

possible can access quality legal services. During 2005-2006 it issued five percent more certificates compared to the previous year.

Financial eligibility for legal aid certificates

The Ontario government sets the financial eligibility guidelines — the threshold for how much a client can earn and own before they are granted a legal aid certificate. These thresholds were cut in 1996 by 22 percent and have not been increased since. Even the working poor are often not financially eligible. For example a family of four with an annual income of \$29,352 may not qualify for legal aid.

There are a growing number of people on low incomes considered financially ineligible for legal aid but still unable to afford a lawyer. Increased demand and the unrealistic financial eligibility guidelines have contributed to Legal Aid Ontario's 2005-2006 overall

Table 2

Number of certificates issued over yearly basis from 2002-2003					
	Criminal	Family	Refugee	Civil	Total
2002-03	61,074	27,160	11,590	6,798	106,622
2003-04	60,735	27,550	10,191	7,687	106,163
2004-05	61,893	27,137	11,381	5,251	105,662
2005-06	65,495	28,794	10,983	5,746	111,018

Table 3

Number of legal aid applications received, refused and certificates issued 2004-2005 and 2005-2006 (2005-2006 broken down by law type)						
	2005-2006					2004- 2005
	Criminal	Family	Refugee	Other civil	Total	Total
Number of applications received	83,439	40,911	11,732	7,144	143,226	131,157
Number of applications refused	17,944	12,117	749	1,398	32,208	25,495
Certificates issued	65,495	28,794	10,983	5,746	111,018	105,662

certificate refusal rate of more than 22 percent (an approximate 26 percent increase from last year). The highest number of refusals occurred in the area of family law which had a nearly 30 percent refusal rate.

Duty counsel

Duty counsel are inhouse or private lawyers (paid by Legal Aid Ontario) who represent people in court for criminal, family and youth matters. More than 760,000 people received duty counsel assistance this year.

Legal Aid Ontario provides a duty counsel service in each of Ontario's 70 courthouses and a fly-in service to 30 locations in northern and remote areas.

Duty counsel are committed to ensuring legal help is provided to people effectively and efficiently. The average cost to the organization for each client who receives help from a duty counsel is \$42.41.

The duty counsel service represents the "emergency room" of the court system.

Duty counsel quickly assess a person's legal problems and provide immediate help. Types of services duty counsel undertake can include standing up in court and representing a person on a plea of guilty, appearing for in-custody clients in Bail Court, advising people of their legal options or seeking an adjournment so the client can be referred for further legal help.

The duty counsel service also helps reduce the high costs of administering criminal justice. It does this by assisting clients to identify at the earliest possible opportunity, matters where a plea of guilty is to be entered, and then representing them on their plea of guilty.

24 Hour Duty Counsel Hotline

Legal Aid Ontario funds a free 24-hour Duty Counsel Hotline that both adults and youth in police detention can call for free legal advice. The hotline also offers information about diversion programs to young people. During the year more than 50,000 people called the hotline for legal help.

Table 4

Total persons assisted by duty counsel	2004-2005	2005-2006
Private Bar	437,668	464,002
Legal Aid Ontario staff duty counsel	230,972	246,214
24-hour Lawline	47,722	50,385
Total	716,362	760,601

Community legal clinics

Clinics are independent non-profit organizations that receive annual funding from Legal Aid Ontario. There are 79 community legal clinics throughout the province, with 17 providing specialty legal services. Specialty clinics help individuals, who are not only poor, but also marginalized for other reasons.

Clinics provide assistance across specific areas of law such as worker's compensation, housing, worker's health and safety, and social benefits. They also provide public legal education to agencies and low-income communities and engage in activities to reform the law.

Inhouse legal offices

Legal Aid Ontario operates seven inhouse legal offices (three family law, three criminal law and one refugee law). There are also staff lawyers who provide legal aid services from satellite

Table 5

Services provided by clinics	2005-2006
Case files opened	15,966
Referrals	58,374
Legal advice/brief services	130,121
Law reform files opened	626
Community development files opened	1,195
Public legal education files	1,641
Total	207,923

offices located in Timmins, Kenora and Souix Lookout.

Lawyers provide full representation to clients with legal aid certificates. This year the family law offices opened 844 files and the criminal law offices opened 777 files.

The refugee law office opened 449 files and provided legal help on immigration matters to nearly 1,000 people in detention centres.

Table 6

Number of cases opened by law type by Student Legal Aid Services Societies 2005-2006	
Criminal Injuries Compensation Board	59
Consumer rights and civil matters	447
Criminal	945
Education matters	22
Employment	86
Family	11
Income security	50
Immigration	75
Landlord and tenant	33
Name changes	630
Not-for-profit	9
Provincial offences	250
University affairs/student discipline	17
Wills and estates	49
Total	2,683

Student Legal Aid Services Societies

Student Legal Aid Services Societies (SLASS) are legal clinics staffed by law students working under the close supervision of experienced lawyers. The clinics provide legal help to members of the public who cannot afford a lawyer but do not qualify for legal aid. They are located at each of the six Ontario law schools and provide legal advice and representation for small claims court issues, landlord and tenant matters, workers' rights, minor criminal matters and immigration.

During the year, 985 of the nearly 3,800 law students enrolled in the six law faculties, participated in the SLASS program. Many students who participate describe their experiences as the most valuable part of their law school education.

Performance achievements

Sustainability campaign fights for legal aid survival

Legal Aid Ontario's sustainability campaign began this year and highlights the critical role Legal Aid Ontario plays within the justice system and society as a whole. Through the campaign the organization is communicating why it is vital for governments to commit to increased legal aid funding, avoid cuts to services and ensure the legal needs of the poor and disadvantaged are met.

Next generation of lawyers make a difference.

A first-hand account of the Student Legal Aid Services Societies' crucial legal help.

"The best acts are ones from the heart. This story started when I was helping my aunt process her immigration papers in Mississauga. I was unfamiliar with all the paperwork, and quite frankly felt defeated. So we tried seeking out immigration consultants for help. However, their fees were too much, and my aunt couldn't afford them. At one point, we sat in the mall crying because my aunt would be sent back to India. Then a young man walked up and asked if he could help us. He was a law student from York, and he worked at one of their legal clinics, which also specialized in immigration matters. We took the long bus ride to York's campus and our troubles were solved. Another bonus was that their services were free. I know that many people in society look down upon lawyers as money grabbing types, but this experience changed my view at least. One stranger's gesture changed my family's nightmare. Thank you for your help."

Jade Singh, Brampton

Published in the Toronto Star, August 17, 2005

The campaign aims to raise awareness about these challenges:

- Without increased funding the organization will be unable to sustain current service levels.
- Many of Ontario's most vulnerable cannot afford legal services but are ineligible for legal aid due to an unrealistic financial eligibility test set by the provincial government.
- There is a growing shortage of lawyers accepting legal aid work. The population of lawyers willing to do legal aid work is aging and for many small firms, undertaking legal aid work does not generate enough income to cover practice costs. In the last 15 years, only two increases in legal aid rates paid to lawyers have left legal aid rates lagging far behind industry standards.
- Access to justice for more than 800,000 Ontario residents of northern and remote communities is at risk. There is a shortage of lawyers in northern remote communities and most have capacity caseloads.
- Legal Aid Ontario must receive comparable government investment when other parts of the justice system obtain funding injections.

Legal Aid Online — lawyers embrace online account system

The rollout of *Legal Aid Online* was completed during 2005. Legal Aid Online is a secure online billing system that allows lawyers who undertake legal aid work to submit certificate accounts and duty counsel statements online. Lawyers also have the ability to check the status of accounts and update contact information.

The final phases of implementation saw Legal Aid Ontario focus on educating lawyers and administrative staff about how the system works and its benefits. This included sending an information kit to all lawyers who do legal aid work and an orientation program that was implemented from January to June 2005. More than 1,500 people in 18 locations throughout the province attended the orientation sessions.

By March 2006 more than 85 percent of accounts from the certificate and duty counsel program were being received via *Legal Aid Online*. The system's success and the efforts of hundreds of Legal Aid Ontario staff was publicly recognized through four awards — *International Association of Business Communicators (IABC) Silver Leaf Award of Merit*, *IABC Ovation Award of Excellence*, *Public Sector Quality Fair Gold Award*, and *Showcase Ontario Diamond Award*.

Community legal clinics continue groundbreaking work

Clinics continued their fight for disadvantaged people's legal rights. The exceptional and groundbreaking work undertaken by all 79 clinics is evident in two precedent setting cases

Table 7

Adoption of Legal Aid Online by private bar compared to target adoption rate		
	One year after initial launch — March 2006	Target
Certificate program	80%	80%
Duty counsel program	93%	80%

that have created greater protection for the human rights of the poor and vulnerable, especially those with a disability.

In both cases the appellants were represented by clinics. The cases — *Tranchemontagne v. Ontario (Director, Disability Support Program)* and *Hilewitz v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)*; *De Jong v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration)* were heard in the Supreme Court of Canada.

Some of the protections created by the Supreme Court rulings are outlined below. The details provided are a summary only and are not legal argument or opinion. For more detailed information please read the court decisions in full.

Hilewitz v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration);
De Jong v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration).
[2005] 2 S.C.R. 706

Both appellants and their families applied for permanent residency

in Canada. They both qualified for residency according to the categories they had applied under. However, Citizenship and Immigration Canada (CIC) denied both families residency under the then s. 19(1)(a)(ii) of the *Immigration Act* because both families had a child with an intellectual disability that "would cause or might reasonably be expected to cause excessive demands on ...social services".

Some of the arguments put forward by the appellants included:

- The assessment of an application for permanent residency must accord with the equality values of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and international human rights principles for it to be considered fair and respectful.
- People who want to immigrate to Canada should be evaluated on an individual basis, as whole persons, with consideration given to their individual needs and their potential contribution to Canada - as well as family and community contribution.

The Supreme Court directed that CIC must look at each family's individual circumstances and consider the resources, time, personal and financial supports as well as community supports, that families are able and willing to provide to their children with disabilities.

The Court described CIC's method of interpreting the immigration legislation as impeding entry for all persons who are intellectually disabled, regardless of family support or assistance, and regardless of whether they pose any reasonable likelihood of excessively burdening Canada's social services.

Both families' applications were referred back to the Minister of Citizenship and Immigration to be reconsidered by different visa officers.

Tranchemontagne v. Ontario
(Director, Disability Support Program), [2006] 7 S.C.R. 513

Two appellants applied for Ontario Disability Support Program benefits. Both applications were denied and then appealed to the Social Benefits Tribunal (SBT). The tribunal ruled that the appellants did not suffer from any other significant physical disability apart from alcoholism and as a result were not eligible for benefits. The SBT based its decision on s. 5(2) of the *Ontario Disability Support Program Act* (ODSPA) that states a person is not eligible for ODSP benefits if they are "dependent on or addicted to alcohol, a drug or some other chemically active substance".

The appellants argued they had impairments other than alcoholism and that s. 5(2) was inapplicable by virtue of the *Ontario Human Rights Code* (Code). The SBT held it did not have the jurisdiction to consider the applicability of s. 5(2) pursuant to the Code.

The SBT's decision was eventually appealed to the Supreme Court of Canada. The Supreme Court ruled that Ontario's Social Benefits Tribunal and other tribunals must consider human rights legislation like the Code and *Canadian Charter of Rights and Freedoms* when making decisions. The case was sent back to the SBT for a ruling on the applicability of s. 5(2) of the ODSPA.

The majority wrote, "In general, encouraging administrative tribunals to exercise their jurisdiction to decide human rights issues fulfils the laudable goal of bringing justice closer to the people."

Project helps women escape domestic violence

Legal Aid Ontario began a three year partnership with the Barbra Schlifer Commemorative Clinic that aims to help women break free from the cycle of violence and reclaim their lives.

In May 2005, Legal Aid Ontario received funding (which the organization matched) from the Ontario Women's Directorate for the project.

The first phase of the project involves training frontline legal aid staff and community legal clinic staff to sensitively identify (when helping clients) if domestic violence is an issue and how to provide appropriate responses and referrals.

The second phase of training will start in 2007 and continue into 2008. It will focus on lawyers in private practice who take family legal aid certificates and duty counsel who do family law work.

New quality standards for lawyers

As part of its commitment to ensure all clients receive high quality legal aid services, new quality standards for criminal and family lawyers were implemented. The standards identify minimum levels of skills, knowledge, and experience required by lawyers

who undertake legal aid work to provide quality client services.

The quality standards were developed after extensive consultation with stakeholders ranging from the criminal and family bars, area office staff, judges, lawyers' associations and the Law Society of Upper Canada.

Client service delivery — year highlights

Legal Aid Ontario continues crucial role in justice system

Legal Aid Ontario continued its crucial role in the province's justice system. Without legal aid services the courts would grind to a standstill as a result of the extra resources and time required to deal with self-representing litigants. In 2005-2006 there was one legal aid application taken for approximately every:

- seven new criminal court proceedings
- three new court proceedings under the *Child and Family Services Act*
- two new family court proceedings.

Legal Aid: Shaping law and protecting rights

The following cases exemplify the quality services provided by law firms undertaking cases funded by Legal Aid Ontario. Client approval to publish case details was obtained where necessary.

The details provided are a summary only and are not legal argument or opinion. For more detailed information please read the court decisions in full.

Thamotharem v. Canada (Minister of Citizenship and Immigration) 2006 FC 16

Daniel Thamotharem applied for judicial review of a decision of the Refugee Protection Division of the Immigration and Refugee Board (IRB). The IRB decided he was not a Convention refugee or a person in need of protection.

The applicant's lawyers sought to have the Board's decision set aside based on the grounds that the board had erred in finding that he was not in need of protection and that the questioning procedure used during his hearing was unfair.

On the recommendation of Legal Aid Ontario's group applications and test cases committee, Legal Aid Ontario funded the Canadian Council for Refugees (CCR) to intervene in the applicant's case on the issue of the order of questioning.

The applicant was questioned according to procedure set out in the IRB's Guideline 7. The operation of Guideline 7 results in Reverse Order Questioning during IRB hearings. This means Board officials can question the applicant first, followed by their counsel. Prior to the guideline being implemented claimants were normally first questioned by their counsel then by Board officials.

The CCR argued that reversing the order of questioning breached

principles of natural justice and procedural fairness because:

- It impaired a refugee claimant's ability to advocate their case and unduly interfered with their right to be heard.
- Refugee claimants present unique vulnerabilities when appearing before the IRB such as a limited knowledge of the legal system, having to provide evidence that is traumatic and upsetting, past negative experiences with the legal system in their homeland ie torture by police, and the inability to speak English.
- The manner in which the changes to the questioning order were implemented interfered with the independence of Refugee Protection Division board members.

The Federal Court of Canada held that although reversing the order of questioning was not necessarily a breach of natural justice, the way it was implemented under Guideline 7 interfered with the discretion of IRB members. The Court ruled that IRB members must be free to choose the procedure they consider most appropriate.

The Court acknowledged the difficulties refugees face under Reverse Order Questioning and the benefits of claimants having their own counsel question them first.

A major implication of the court's findings is that any negative decision of the IRB reached after Guideline 7 became fully operational (and in which Reverse Order Questioning took place) could be considered a breach of procedural fairness, and the matter reopened.

The Court's decision is currently under appeal.

Braithwaite & Illingworth v. The Attorney General for Ontario and The Chief Coroner 2006 HRTO 15

Braithwaite and Illingworth were complainants before the Ontario Human Rights Tribunal. (Braithwaite's representation was funded under the legal aid certificate program.) They alleged the *Coroners Act* discriminated by failing to provide mandatory Coroners' Inquests after the deaths of involuntary patients in psychiatric facilities. Inquests are mandatory when there is a death of a prisoner in any corrections facility.

Both complainants had family members who died while involuntary patients in psychiatric facilities and both requested a Coroner's Inquest into the deaths. The requests were refused.

The Tribunal held the complainants had:

- been denied equal benefit of the law, specifically, the provision of a mandatory inquest
- suffered discrimination, contrary to both s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and s. 1 of the *Ontario Human Rights Code*.

The Tribunal held it did not have jurisdiction to set aside legislation on the constitutional grounds that it offended the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. However, it was within its jurisdiction to say that s. 10(2) of the *Coroners Act* would not be applied in the circumstances.

The Tribunal ordered inquests into the deaths and awarded the two complainants \$5,000 each.

The Tribunal's decision is currently under appeal.

Duty counsel service for women and children at risk from domestic violence

Legal Aid Ontario prioritizes helping women and their children survive domestic violence. It provides a free legal advice duty counsel service available through women's shelters, victim assistance programs and community legal clinics in over 130 communities throughout the province. Duty counsel provide up to two hours free advice. During 2005-2006 more than 2,583 people received legal advice through the service.

Free legal help for Ontario's homeless

Legal Aid Ontario continued to adapt its services to meet the unique needs of homeless people through its Homeless Access and Referral Partnership (HARP). By partnering with social agencies and drop-in centres Legal Aid Ontario provides regular legal clinics to homeless people in places they can access, feel safe and have support like shelters and drop-in centers.

The program is funded in part by the Supporting Communities Partnership Initiative administered by the City of Toronto.

Board Members and Senior Management Committee 2005-2006

Board members

Janet Leiper,
Chair
Aly Alibhai
Patricia E. DeGuire
Jennifer Gullen
Shelley Laskin
Ruth Lawson,
ex-officio member
(from February 2006)
Angela Longo,
ex-officio member
(until January 2006)
Sylvia Maracle
W.A. Derry Millar
Joyce Pelletier
(until December 2005)
William J. Prosperi
Beverly Wexler
Gordon Wolfe

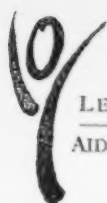
Senior management committee

Ruth Lawson,
Acting Chief Executive Officer
(from February 2006)
Angela Longo,
President and Chief Executive Officer
(until January 2006)
George A. Biggar,
Vice President,
Policy, Planning and External Relations
Rob Buchanan,
Vice President,
Client Legal Services
Elaine Gamble,
Director,
Communications and Public Affairs
Leslie Howard,
Chief Information Officer
Ruth Lawson,
General Counsel
Sue McCaffrey,
Vice President,
Clinic and Special Services
David McKillop,
Director, Policy
Michelle Séguin,
Vice President,
Corporate Services

Legal Aid Ontario's annual report is also available in alternative formats.

For further information:

- call our general information service: (416) 979-1446 toll free: 1-800-668-8258
- call our TTY service: 416-598-8867 toll free: 1-866-641-8867
- email: info@lao.on.ca fax: (416) 979-8669 visit our website: www.legalaid.on.ca



LEGAL AID ONTARIO
AIDE JURIDIQUE ONTARIO

375 University Avenue, Suite 404, Toronto ON M5G 2G1
375, avenue University, bureau 404, Toronto ON M5G 2G1
Toll free / Sans frais : 1-800-668-8256
Phone / Téléphone : 416-979-2352
Fax / Télécopieur : 416-979-2946
www.legalaid.on.ca

Management's Responsibility for Financial Information

Management and the Board of Directors are responsible for the financial statements and all other information presented in the financial statements. Management prepared the financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. Where appropriate, the financial statements include amounts based on management's best estimates and judgements.

Legal Aid Ontario is dedicated to the highest standards of integrity in provision of its services. Management has developed and maintains financial controls, information systems and practices to provide reasonable assurances of the reliability of financial information and that the assets are safeguarded.

The Board of Directors of Legal Aid Ontario ensures that management fulfils its responsibilities for financial information and internal control through an Audit and Finance Committee of the Board. The Board meets bimonthly to oversee the financial activities of Legal Aid Ontario. On an annual basis, the Board reviews the financial statements and the auditor's report thereon, and submits them to the Ministry of the Attorney General.

The financial statements have been examined by the Office of the Auditor General of Ontario. The Auditor General's responsibility is to express an opinion on whether the financial statements are fairly presented in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. The Auditor's Report outlines the scope of the Auditor General's examination and opinion.

Ruth Lawson
President & CEO (Acting)
June 29, 2006

Michelle A. Séguin
Vice President, Corporate Services
June 29, 2006

Financial Statements

*For the year ended
March 31, 2006*

■ Auditor's Report | 17

■ Financial Statements | 18

Balance Sheet — 18

Statement of Operations and
Accumulated Surplus (Deficit) — 19

Statement of Cash Flows — 21

Summary of Significant
Accounting Policies — 22

Notes to Financial Statements — 24



Office of the Auditor General of Ontario
Bureau du vérificateur général de l'Ontario

Auditor's Report

To Legal Aid Ontario
and to the Attorney General of Ontario

I have audited the balance sheet of Legal Aid Ontario as at March 31, 2006 and the statements of operations and accumulated deficit and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Legal Aid Ontario's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Legal Aid Ontario as at March 31, 2006 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Toronto, Ontario
June 12, 2006

J.R. McCarter, CA
Auditor General

416-326-7000
Toll-free: 1-800-387-0000
Toll-free: 1-800-387-0000
Toll-free: 1-800-387-0000
Toll-free: 1-800-387-0000
Toll-free: 1-800-387-0000
Toll-free: 1-800-387-0000
Toll-free: 1-800-387-0000
Toll-free: 1-800-387-0000
Toll-free: 1-800-387-0000

Legal Aid Ontario Balance Sheet

March 31

2006
(\$000's)2005
(\$000's)
(Restated
Note 13)**ASSETS****Current**

Cash and cash equivalents (Note 2)	\$ 5,903	\$ 2,108
Cash and cash equivalents - contingency reserve (Notes 2 and 9)	395	1,136
Accounts receivable (Note 3)	18,460	11,637
Prepaid expenses	1,217	1,042
Short term investments (Note 4)	7,777	9,520
Short term investments - contingency reserve (Notes 4 and 9)	9,243	1,679

\$ 42,995 \$ 27,122

Long term client accounts receivable (Note 3)	28,989	31,409
Long term investments (Note 4)	-	35,598
Long term investments contingency reserve (Notes 4 and 9)	-	6,383
Capital assets (Note 5)	14,294	17,444

\$ 86,278 \$ 117,956

LIABILITIES AND NET ASSETS**Current**

Accounts payable and accrued liabilities (Note 6)	\$ 72,506	\$ 60,618
---	-----------	-----------

Accrued pension benefit (Note 12)	416	360
-----------------------------------	-----	-----

Deferred contributions (Note 7)	2,011	3,289
---------------------------------	-------	-------

\$ 74,933 \$ 64,267

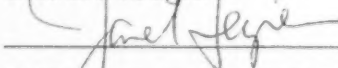
Net Assets

Accumulated surplus (deficit) (Note 1(c))	\$ (3,573)	\$ 31,794
Invested in capital assets (Note 8)	12,283	14,155
Contingency reserve (Notes 4 and 9)	2,635	7,740

\$ 11,345 \$ 53,689

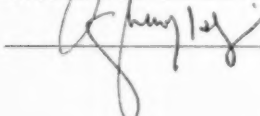
\$ 86,278 \$ 117,956

On behalf of the Board:



Chair

On behalf of the Audit and Finance Committee:



Chair

The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.

Legal Aid Ontario **Statement of Operations and Accumulated Deficit**

For the year ended March 31

2006
(\$000's)

2005
(\$000's)
(Restated
Note 13)

REVENUE

Province of Ontario (Note 1(a))	\$ 260,527	\$ 254,757
The Law Foundation of Ontario	30,715	18,627
Client contributions	15,672	15,210
Judgments, costs and settlements	283	1,515
Investment and other income	2,124	2,975
	<u>\$ 309,321</u>	<u>\$ 293,084</u>

EXPENSES**Core Business**

Certificate Program		
Criminal	\$ 104,105	\$ 83,592
Family	62,164	43,086
Immigration and refugee	23,546	20,102
Other civil	7,920	5,105
Settlement conferences	128	142
	<u>197,863</u>	<u>152,027</u>
Area office services	22,871	22,813
Family law offices	2,158	2,176
Refugee law office	745	725
	<u>223,637</u>	<u>177,741</u>

Duty Counsel Program

Duty counsel fees and disbursements	33,823	32,730
Expanded duty counsel	534	584
	<u>34,357</u>	<u>33,314</u>

Clinic Program and special services

Clinic law services (Note 10)	57,760	55,014
Nishnawbe-Aski allocation	1,579	1,561
Student legal aid societies	2,818	2,808
	<u>62,157</u>	<u>59,383</u>

Service Innovation Projects

Pilot projects	-	71
Client Access Services	1,736	1,288
Other	613	1,162
	<u>2,349</u>	<u>2,521</u>

The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.

Legal Aid Ontario
Statement of Operations and Accumulated Surplus (Deficit)
(Continued)

For the year ended March 31	2006 (\$000's)	2005 (\$000's) (Restated Note 13)
EXPENSES (continued)		
Service Provider Support		
Research facility	2,114	2,023
Administrative		
Provincial office	23,211	23,112
Enterprise-wide software implementation and other projects	-	1,051
Amortization expense	3,840	3,595
	<u>27,051</u>	<u>27,758</u>
	<u>\$ 351,665</u>	<u>\$ 302,740</u>
Deficiency of revenue over expenses for the year	(42,344)	(9,656)
Accumulated surplus, beginning of year	31,794	35,186
Invested in capital assets	1,872	(4,394)
Transferred from contingency reserve (Note 9)	5,105	10,658
Accumulated surplus (deficit), end of year	<u>\$ (3,573)</u>	<u>\$ 31,794</u>

The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.

Legal Aid Ontario Statement of Cash Flows

For the year ended March 31

2006
(\$000's)

2005
(\$000's)
(Restated
Note 13)

Cash provided by (used in)**OPERATING ACTIVITIES**

Deficiency of revenue over expenses for the year	\$ (42,344)	\$ (9,656)
Adjustments to reconcile deficiency of revenue over expenses to net cash provided by operating activities:		
Amortization	3,840	3,595
Amortization of bond premium	(1,033)	426
Amortization of deferred contributions	(1,278)	(1,839)
Realization of deferred contributions	-	(60)
Writedown of short term investments	219	21
Loss on sale of investments	389	336
Employer contributions	(1,550)	(1,273)
Pension expense	1,606	1,392
Changes in non-cash working capital balances		
Accounts receivable and long-term client		
Accounts receivable	(4,403)	(14,652)
Accumulated surplus, beginning of year (Note 13)	-	20,784
Prepaid expenses	(175)	(86)
Accounts payable and accrued liabilities	11,888	5,462
Accrued interest on long term investments	644	11
	<u>\$ (32,197)</u>	<u>\$ 4,461</u>

INVESTING ACTIVITIES

Purchase of capital assets	\$ (690)	\$ (6,150)
Purchase of investments	(219,190)	(142,166)
Redemption of investments	255,131	146,406
	<u>\$ 35,251</u>	<u>\$ (1,910)</u>

Net increase in cash and cash equivalents during the year

3,054 2,551

Cash and cash equivalents, beginning of year

3,244 693

Cash and cash equivalents, end of year

\$ 6,298 \$ 3,244**Represented by**

Cash and cash equivalents	\$ 5,903	\$ 2,108
Cash and cash equivalents - contingency reserve	395	1,136
	<u>\$ 6,298</u>	<u>\$ 3,244</u>

The accompanying summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements

Legal Aid Ontario
Summary of Significant Accounting Policies

March 31, 2006

NATURE OF OPERATIONS

On December 18, 1998, the Ontario Legislative Assembly enacted the **Legal Aid Services Act, 1998** whereby Legal Aid Ontario (the "Corporation") was incorporated without share capital under the laws of Ontario. The Corporation began operations on April 1, 1999 and is tax exempt under the **Income Tax Act**.

The **Legal Aid Services Act, 1998** establishes the following mandate for the Corporation:

- To promote access to justice throughout Ontario for low-income individuals by providing high quality legal aid services
- To encourage and facilitate flexibility and innovation in the provision of legal aid services
- To recognize the diverse legal needs of low-income individuals and disadvantaged communities
- To operate within a framework of accountability for the expenditure of public funds

The affairs of the Corporation are governed and managed by a Board of eleven Directors appointed by the Lieutenant Governor in Council. While the Corporation operates independently from the Province of Ontario and the Law Society of Upper Canada, it is accountable for the expenditure of public funds and for the provision of legal aid services in a manner that both meets the needs of low-income individuals and is cost-effective and efficient.

BASIS OF ACCOUNTING

The Corporation follows the deferral method of accounting for contributions.

Accumulated deficit represents the deficiency of revenue over expenses related to the Corporation's program delivery and administrative activities.

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

REVENUE RECOGNITION

Restricted contributions are recognized as revenue in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured. Due to uncertainty surrounding the amounts to be billed, client contributions are recognized as revenue when the Corporation accrues a lawyer's invoice on behalf of a client. Judgments, costs and settlements recognized as revenue when awarded.

EXPENSE RECOGNITION

Expenses are recognized on an accrual basis. Certificate program costs include amounts billed to the Corporation by lawyers and an estimate of amounts for work performed by lawyers but not yet billed to the Corporation.

CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents consist of cash on hand and balances with banks plus highly liquid investments with original maturities of three months or less.

Legal Aid Ontario

Summary of Significant Accounting Policies

March 31, 2006

INVESTMENTS

Short term investments are stated at the lower of cost or market value. Long term investments are stated at cost and are written down when there is a permanent impairment in value. Purchase premiums or discounts on bonds are amortized on a straight-line basis over the life of the particular securities. Government and corporate bonds are carried at amortized cost. Any writedowns or gains and losses on the disposal of investments are recorded in the year they occur as either an increase or decrease in investment income. Investment income is recorded on an accrual basis. Gains and losses on disposal are calculated based on the average cost of the securities sold.

CAPITAL ASSETS

Capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Amortization is provided on the straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

Furniture and office equipment	- 5 years
Computer hardware and software	- 3 years
Custom-designed software	- 5 years
Enterprise-wide software	- 7 years
Leasehold improvements	- over the term of lease

DEFERRED CONTRIBUTIONS

Deferred special initiatives contributions represent unspent resources relating to the Province of Ontario funded projects. Unspent amounts are held for expenditures in subsequent periods or settlement by the Province.

Deferred capital contributions related to capital assets represents the unamortized portion of contributions used for the acquisition of capital assets. Amortization of the deferred contribution is provided on the same basis as the related asset.

PENSIONS

Substantially all of the Corporation's employees are enrolled in a defined contribution plan. The cost of pension benefits for defined contribution plans are charged to operations as contributions become due. The Corporation also has a small number of employees enrolled in a defined benefit plan. The costs of pension benefits earned by the employees covered by the defined benefit plan is actuarially determined using the projected benefit method prorated on service and management's best estimate of expected plan investment performance, salary escalation, terminations and retirement ages of plan members. Adjustments for plan amendments, changes in assumptions and actuarial gains and losses are charged to operations over the expected average remaining service life of the employee group which is approximately 10 years.

USE OF ESTIMATES

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements, and the reported amounts of revenue and expenses during the reporting period. Actual results could differ from management's best estimates as additional information becomes available in the future.

FINANCIAL INSTRUMENTS

Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Corporation is not exposed to significant interest rate, currency or credit risks arising from its financial instruments. In management's opinion, the carrying amount of the Corporation's financial instruments approximate fair value unless otherwise noted. Due to the nature of long-term client accounts receivable, the fair value is not practical to determine with sufficient reliability.

Legal Aid Ontario Notes to Financial Statements

March 31, 2006

1. Funding by the Province of Ontario

Section 71 of the **Legal Aid Services Act**, 1998 requires the Corporation and the Attorney General of Ontario to enter into a Memorandum of Understanding ("MOU") every five years. The purpose of the MOU is to clarify the operational, administrative, financial, and other relationships between the Attorney General and the Corporation.

The Memorandum of Understanding which was signed on December 22, 2000 remains in effect until a new MOU is signed. The Corporation and the Attorney General of Ontario are currently in discussion over the next MOU.

(a) Contributions received from the Province of Ontario were allocated as follows:

	2006 (\$000's)	2005 (\$000's)
Contributions	\$ 259,249	\$ 252,858
Realization of deferred contributions (Note 7)	-	60
Amortization of deferred contributions (Note 7)	1,278	1,839
	<u>\$ 260,527</u>	<u>\$ 254,757</u>

(b) Included in contributions from the Province of Ontario for the year ended March 31, 2006 is an amount of \$50.7 million (2005 - \$50.6 million) representing an allocation of funds from a lump sum transfer by the Federal Government to the Province in connection with criminal law, the Youth Criminal Justice Act, and other expenditures for unique pressures through a cost-sharing arrangement.

(c) Subsection 66(3) of the **Legal Aid Services Act**, 1998 allows the Corporation to designate any surplus or deficit in a fiscal year to either or both of the two subsequent fiscal years with the approval of the Attorney General, unless under Subsection 69(2) it is ordered by the Minister of Finance to pay its surplus into the Consolidated Revenue Fund.

2. Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents - contingency reserve includes treasury bills of \$0.395 million (2005 - \$1.136 million) as at March 31, 2006, which will mature between May and June 2006 and bear interest of 3.63% to 3.80% (2005 - 2.01% to 2.42%).

The Corporation has an available line of credit in the amount of \$5 million which remained unused as of March 31, 2006. The credit facility bears interest at prime rate and is unsecured.

Legal Aid Ontario
Notes to Financial Statements
(Continued)

March 31, 2006

3. Accounts Receivable

	2006 (\$000's)	2005 (\$000's) (Restated)
Client accounts receivable	\$ 74,234	\$ 69,869
Less: Allowance for doubtful accounts	(34,113)	(32,289)
Client accounts receivable (net)	40,121	37,580
Less: Long-term portion of client accounts receivable	(28,989)	(31,409)
Client accounts receivable - current	11,132	6,171
Due from Law Foundation	3,776	1,876
Other receivables	3,552	3,590
	<u>\$ 18,460</u>	<u>\$ 11,637</u>

The Corporation has a client contribution program for legal aid applicants who do not meet the Corporation's financial eligibility requirements for a non-contributory certificate. These applicants receive the assistance they need by entering into a contribution agreement, by which they undertake to repay the Corporation over time for the services provided to them. Contribution agreements may include monthly payments and/or liens on property.

4. Investments

	2006 (\$000's)		2005 (\$000's)	
	Cost	Market	Cost	Market
Canada bonds	\$ 7,342	\$ 7,342	\$ 16,602	\$ 16,826
Interest rates from 3.25% to 5.10% maturing from September 2007 to June 2010				
Provincial bonds	5,692	5,709	23,799	24,245
Interest rates from 3.15% to 6.25%, maturing from May 2009 to December 2011				
Corporate bonds	3,906	3,932	12,056	12,282
Interest rates from 3.32% to 7.00%, maturing from June 2008 to March 2013				
Accrued bond interest	80	80	723	723
	<u>\$ 17,020</u>	<u>\$ 17,063</u>	<u>\$ 53,180</u>	<u>\$ 54,076</u>
Less: Contingency reserve				
- short term (Note 9)	\$ (9,243)	\$ (9,274)	\$ (1,679)	\$ (1,693)
- long term (Note 9)	-	-	(6,383)	(6,523)
	<u>\$ (9,243)</u>	<u>\$ (9,274)</u>	<u>\$ (8,062)</u>	<u>\$ (8,216)</u>
	<u>\$ 7,777</u>	<u>\$ 7,789</u>	<u>\$ 45,118</u>	<u>\$ 45,860</u>
Represented by				
Short term investments	\$ 7,777	\$ 7,789	\$ 9,520	\$ 9,602
Long term investments	-	-	35,598	36,258
	<u>\$ 7,777</u>	<u>\$ 7,789</u>	<u>\$ 45,118</u>	<u>\$ 45,860</u>

Legal Aid Ontario
Notes to Financial Statements
(Continued)

March 31, 2006

4. Investments (Continued)

The Corporation has developed an investment policy in accordance with the statutory requirements outlined in Sections 7(1), 7(2), 7(3) and 7(4) of Ontario Regulation 107/99 made under the **Legal Aid Services Act**, 1998. The investments held by the Corporation as at March 31, 2006 are in compliance with the statutory requirements. The Corporation earned total investment income of \$0.9 million in 2006 (2005 - \$3.1 million).

5. Capital Assets

	2006 (\$000's)		2005 (\$000's)	
	Cost	Accumulated Amortization	Cost	Accumulated Amortization
Furniture and office equipment	\$ 3,177	\$ 2,705	\$ 3,112	\$ 2,442
Computer hardware and software	17,104	15,983	16,522	15,144
Custom-designed software	817	817	817	817
Enterprise-wide software	15,628	3,746	15,628	1,515
Leasehold improvements	4,971	4,152	4,931	3,648
	<u>\$ 41,697</u>	<u>\$ 27,403</u>	<u>\$ 41,010</u>	<u>\$ 23,566</u>
Net book value		<u>\$ 14,294</u>		<u>\$ 17,444</u>

6. Accounts Payable and Accrued Liabilities

	2006 (\$000's)	2005 (\$000's)
Legal accounts - billings received but not paid	\$ 9,755	\$ 21,488
- work performed but not yet billed	56,266	32,382
Rent inducements	66	77
Trade and other payables	5,700	5,979
Vacation pay	719	692
	<u>\$ 72,506</u>	<u>\$ 60,618</u>

At year end, management estimates the liability for work performed by private lawyers that has not yet been billed by these lawyers to the Corporation to be approximately \$56.3 million (2005 - \$32.4 million). During the year, the Corporation changed the methodology used to estimate work performed but not yet billed. Whereas the previous methodology incorporated average costs and time frames for similar cases over a period of 7 years to estimate work performed not billed, the new methodology is based on actual service dates on accounts received over an 18 month period and expected annual certificate expenditures. This change in methodology resulted in a charge to the Statement of Operations this year of \$33.6 million.

Due to the uncertainty involved in the estimation process, there will likely be a difference between the estimated and actual liability for legal accounts. Any adjustment of the estimated liability would result in a corresponding increase or decrease in expenses for the "certificate program," the "Deficiency of revenue over expenses for the year", and the "accumulated deficit".

Legal Aid Ontario
Notes to Financial Statements
(Continued)

March 31, 2006

7. Deferred Contributions

Changes in deferred special initiatives and capital contributions relating to Province of Ontario funded projects are as follows:

	2006 (\$000's)	2005 (\$000's)
Deferred special initiatives contributions		
Balance, beginning of year	\$ -	\$ 60
Realization of deferred contributions (Note 1(a))	-	(60)
	\$ -	\$ -
Deferred capital contributions		
Balance, beginning of year	\$ 3,289	\$ 5,128
Contributions for capital assets	-	-
Amortization of deferred contributions (Note 1(a))	(1,278)	(1,839)
	\$ 2,011	\$ 3,289
	<u>\$ 2,011</u>	<u>\$ 3,289</u>

8. Changes in Net Assets Invested in Capital Assets

	2006 (\$000's)	2005 (\$000's)
Balance, beginning of year	\$ 14,155	\$ 9,761
Amortization	(3,840)	(3,595)
Amortization of deferred contributions	1,278	1,839
Purchase of capital assets	690	6,150
Contributions for capital assets	-	-
Disposal of capital assets	-	-
	<u>\$ 12,283</u>	<u>\$ 14,155</u>
Represented by		
Capital assets (Note 5)	\$ 14,294	\$ 17,444
Deferred capital contributions (Note 7)	(2,011)	(3,289)
	<u>\$ 12,283</u>	<u>\$ 14,155</u>

Legal Aid Ontario
Notes to Financial Statements
(Continued)

March 31, 2006

9. Contingency Reserve

Section 66(4) of the **Legal Aid Services Act**, 1998, requires the Corporation to maintain a contingency reserve fund as prescribed. Section 6 of Ontario Regulation 107/99, made under the Legal Aid Services Act, requires the Corporation to pay into the account, which was to be established for the purpose of holding the reserve fund, the capital amount of \$20 million. The Corporation met these requirements in 2000/2001. The Regulation also requires the Corporation to obtain advance approval from the Attorney General for any withdrawal beyond \$5 million of this capital amount and for the Corporation to provide an explanation of why the withdrawal is needed, a schedule for repayment, and a statement of the Corporation's plans for preventing a similar need from arising in future.

On June 19, 2003 the Province directed the Corporation to use the contingency reserve to fund the cost of the tariff increase which came into effect on August 1, 2002. The amount withdrawn from the contingency reserve to the cost of the August 2002 tariff increase incurred in 2005/2006 was \$5.105 million (2005 - \$10.658 million).

Due to financial constraints, the Corporation currently has no plans to replenish the contingency reserve resulting from withdrawals to pay for the cost of the August 2002 tariff increase. The Corporation anticipates the remaining balance will be liquidated during the next fiscal year.

	2006 (\$000's)	2005 (\$000's)
Balance, beginning of year	\$ 7,740	\$ 18,398
Transfer from contingency reserve to accumulated surplus	(5,105)	(10,658)
Balance, end of year	<u>\$ 2,635</u>	<u>\$ 7,740</u>

Represented by

	2006 (\$000's)	2005 (\$000's)
Cash and cash equivalents	\$ 395	\$ 1,136
Due to accumulated surplus	(7,003)	(1,458)
Investments - short term (Note 4)	9,243	1,679
Investments - long term (Note 4)	-	6,383
	<u>\$ 2,635</u>	<u>\$ 7,740</u>

Legal Aid Ontario
Notes to Financial Statements
(Continued)

March 31, 2006

10. Clinic Law Services

The Corporation provides funding to community clinics enabling them to provide legal aid services to the community they serve on a basis other than fee for service. The community clinics are organizations structured as corporations without share capital and are governed and managed by a board of directors. Community Clinics are independent from, but accountable to, the Corporation under Sections 33 to 39 of the **Legal Aid Services Act, 1998**. Each community clinic is independently audited and is required to provide audited financial statements to the Corporation for the funding period.

The total grant to community clinics consists of:

	2006 (\$000's)	2005 (\$000's)
Payments to and on behalf of clinics	\$ 56,076	\$ 53,349
Administrative costs	1,684	1,665
	<u>\$ 57,760</u>	<u>\$ 55,014</u>

11. Commitments and Contingencies

- (a) The Corporation issues certificates to individuals seeking legal aid assistance. Each certificate issued authorizes legal services to be performed within the tariff guidelines. At March 31, 2006 management estimates that a potential \$44 million could still be incurred on certificates issued on or before March 31, 2006 over and above the billings received to date and management's estimate of work performed but not yet billed.
- (b) The Corporation leases various office premises and equipment throughout the Province. The base rent and estimated operating costs based on prior period information under these leases for the next five years are approximately as follows:

	Base Rent (\$000's)	Operating Cost (\$000's)	Total (\$000's)
2007	\$ 6,479	\$ 2,811	\$ 9,290
2008	6,048	2,625	8,673
2009	3,384	1,392	4,776
2010	1,775	662	2,437
2011	1,312	484	1,796
Thereafter	1,751	660	2,411
	<u>\$ 20,749</u>	<u>\$ 8,634</u>	<u>\$ 29,383</u>

Legal Aid Ontario
Notes to Financial Statements
(Continued)

March 31, 2006

11. Commitments and Contingencies (continued)

- (c) The Corporation is the defendant in a number of lawsuits arising out of the ordinary course and conduct of business. The outcome and ultimate disposition of these actions are not likely to be significant and are not determinable at this time. Losses, if any, will be accounted for in the period of settlement.

Some of the above lawsuits are covered by insurance after the application of a deductible of up to \$0.05 million, depending on when the event of the claim occurred and the nature of the claim.

12. Pensions

The Corporation has a pension plan to provide retirement benefits for its employees. The plan has two components: a defined contribution component and a defined benefit component.

Defined Contribution Component

The defined contribution component of the plan covers 566 (2005 - 566) employees which is the majority of employees. The Corporation makes pension contributions to the defined contribution component of the plan which is limited to making regular payments to match the amount contributed by the employees for current service. The Corporation's pension expense for the year relating to this component of the plan was \$1.550 million (2005 - \$1.273 million).

Defined Benefit Component

The defined benefit component of the plan covers 11 (2005 - 15) participants. Under this benefit plan, benefits at retirement are related to years of service and remuneration during the years of employment. It is subject to actuarial valuations for funding purposes at intervals of not more than three years. The next actuarial valuation will be performed in fiscal 2008 on the value at January of 2008. The Corporation makes pension contributions to this component of the plan in amounts recommended by the actuary.

For the year ended March 31, 2006, an actuarial valuation for accounting purposes was performed using the following assumptions:

Discount rate	6.0%
Salary increases	4.0%
Expected rate of return on assets	6.0%

Legal Aid Ontario
Notes to Financial Statements
(Continued)

March 31, 2006

12. Pensions (continued)

The actuarial valuation for accounting purposes for the year ending March 31, 2006 indicated an actuarial deficit \$0.049 million (2005 - surplus of \$0.023 million), resulting from accrued benefit obligation of approximately \$2.675 million (2005 - \$2.311 million) and fair value of plan assets available to provide for these benefits of approximately \$2.625 million (2005 - \$2.334 million). The pension expense for the year was \$0.008 million (2005 - \$0.030 million pension income) and the pension accrued benefit liability (asset) as at March 31, 2006 was (\$0.002) million (2005 - \$0.024 million). During the year, employees and the Corporation contributed \$0.031 million (2005 - \$0.037 million) and \$0.035 million (2005 - nil) respectively. The Corporation paid benefits of \$0.043 million (2005 - \$0.046 million).

The Board of the Corporation approved the establishment of a supplementary pension benefit for designated executive members. Under the supplementary benefit plan, benefits at retirement are related to years of service and remuneration during the years of employment. The Plan is unfunded and the benefits will be paid by the Corporation as they become due. The accounting valuation for the unfunded retirement plan has been performed as at March 31, 2006.

For the year ended March 31, 2006, an actuarial valuation for accounting purposes was performed using the following assumptions:

Discount rate	4.75%
Salary increases	3.0%

The actuarial valuation for accounting purposes for the year ending March 31, 2006 indicated the Corporation's pension expense on this benefit for the year was \$0.102 million (2005 - \$0.088 million); the pension accrued benefit obligation as at March 31, 2006 was \$0.969 million (2005 - \$0.568 million); and the accrued benefit liability as at March 31, 2006 was \$0.436 million (2005 - \$0.335 million). During the year, the employee and the Corporation made no payments to the plan (2005 - \$ nil).

Legal Aid Ontario
Notes to Financial Statements
(Continued)

March 31, 2006

13. Change in Accounting policy

In prior years, the Corporation recorded receivables and revenues related to client contributions, judgments, costs and settlements based upon cash received during the year. Management undertook a project in fiscal 2006 to identify the balance of receivables on an accrual basis and accordingly these financial statements reflect the change in accounting policy adopted on a retroactive basis. These financial statements now reflect revenues and accounts receivable from client contributions as services are provided and, for judgments, costs and settlements as they are awarded. The effect of the change in accounting policy is as follows:

	2005 (\$000's)		2005 (\$000's)
	As previously Reported		As restated
Client accounts receivable	\$ 12,997	\$	37,580
Accumulated surplus, beginning of year	14,402		35,186
Client contributions	11,411		15,210
Deficiency of revenue over expenses for the year	(13,455)		(9,656)
Accumulated surplus, end of year	7,211		31,794

14. Comparative Figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with current year presentation.

Management's Discussion and Analysis

The following Management Discussion and Analysis provides an overview of the operations, financial position and operating results of Legal Aid Ontario for the year ended March 31, 2006 and the restatement of fiscal 2005's results based on the changes in accounting policies outlined below. This report is intended to assist the reader in better understanding the operations and key financial results as they existed as of the date of this Annual Report.

Restatement of Financial Statements for March 31, 2005 (Note 13)

The auditor's report for fiscal 2005 was qualified due to Legal Aid Ontario's accounting policy which recognized client contributions on a cash basis instead of an accrual basis. Management undertook to introduce changes to ensure our reporting would be fully compliant with Canadian generally accepted accounting principles (GAAP) in order to remove this qualification. Therefore, the financial statements as at March 31, 2005 have been restated to comply with the accounting policies applied to the March 31, 2006 financial statements. The financial statements for Legal Aid Ontario for the year ended March 31, 2006 are unqualified.

The following explains the necessary change in Legal Aid Ontario's accounting policy that resulted in the restatement of the financial statements for the year ended March 31, 2005:

Client Accounts Receivable and the Allowance for Doubtful Accounts (Note 3)

Legal Aid Ontario has a client contribution program for applicants who do not meet the Corporation's financial eligibility guidelines for non-contributory certificate services. These applicants receive the legal assistance they need and enter into an agreement in which they undertake to repay the Corporation for the cost of the services provided on their behalf by solicitors who are paid through Legal Aid Ontario. These agreements include monthly payment arrangements and/or liens on property.

In previous years, client accounts receivable were recorded on a cash basis. For the year ended March 31, 2005, accounts receivable were restated on an accrual basis. This is the first time that the full amount of \$69.9 million receivable from clients was recorded on the financial statements.

Legal Aid Ontario also developed a methodology to determine the allowance for doubtful accounts related to client contributions based on Legal Aid Ontario's previous collection history. The allowance for doubtful accounts as at March 31, 2005 is \$32.3 million. The rate of accounts written off as uncollectible tends to be higher than in other types of businesses because clients who use the services of Legal Aid Ontario are from low-income families whose lack of financial resources may otherwise impair their ability to access the

justice system. It usually takes many years to collect on these contribution agreements.

The impact of this change in accounting policy is an increase in client accounts receivable, net of the allowance for doubtful accounts, from \$13.0 to \$37.6 million (see Note 13).

As part of the 2005 restatement, client accounts receivable were segregated into short and long term assets. Since client contribution receivables secured by a property lien may not be realized for up to five years after the final services have been provided, these are classified as long term assets. Other receivables, such as payment agreements are classified as short-term assets.

Revenue Accrual

In prior years, Legal Aid Ontario recorded receivables and revenues related to client contributions, judgments, costs and settlements based on cash received during the year. Revenue from clients is now recognized each time the Corporation pays or accrues a lawyer's invoice on behalf of a client who contributes towards their legal costs. Judgments, costs and settlements are now recognized as revenue when awarded. These changes in accounting policy to conform to GAAP resulted in an increase to revenues previously reported in fiscal 2005 from \$11.4 to \$15.2 million (see Note 13).

Financial Highlights for the year ended March 31, 2006

Operating Results

Legal Aid Ontario recorded a deficiency of revenue over expenses for the year ended March 31, 2006 of \$42.3 million compared to \$9.7 million for the previous year on a restated basis. The increase in the year over year deficit is primarily caused by the changes in the methodology to calculate work performed but not billed by lawyers.

Analysis of changes from 2005

Decrease in Cash and Cash Equivalent and Investments

Legal Aid Ontario's investments declined by \$33.1M from \$56.4 million in 2005 to \$23.3 million in 2006. The majority of these funds were used to pay down amounts owing to lawyers by \$21.4 million related to billings received in 2005 but not paid until 2006.

Increase in Accounts payable and accrued liabilities

Accounts payable and accrued liabilities increased by \$11.9 million from \$60.6 million in 2005 to \$72.5 million in 2006. This is attributable to the increase in "work performed but not yet billed" by lawyers of \$33.6 million (discussed below) offset by a decrease in amounts owing to lawyers of \$21.4 million.

Increase in Work performed but not yet billed (Note 6)

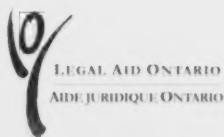
Part of the "Accounts payable and accrued liabilities" balance of \$72.5 million is a management estimate for work performed by private lawyers on behalf of clients but not yet billed to the Corporation. Legal Aid Ontario implemented new systems in 2005. The organization now has better information to estimate work performed but not yet billed. The new methodology used to calculate the value of this work takes into consideration historical payment trends. Since the calculation is now based on more reliable data, it will result in more meaningful financial information in the future. As a result of this change in methodology, there is a one-time expense to the cost of the certificate program in 2006 of \$33.6 million. This increased the cost of the certificate program to \$197.8 million. Without this adjustment, the cost of the certificate program would have been \$164.2 million.

Increase in the Law Foundation of Ontario Revenue

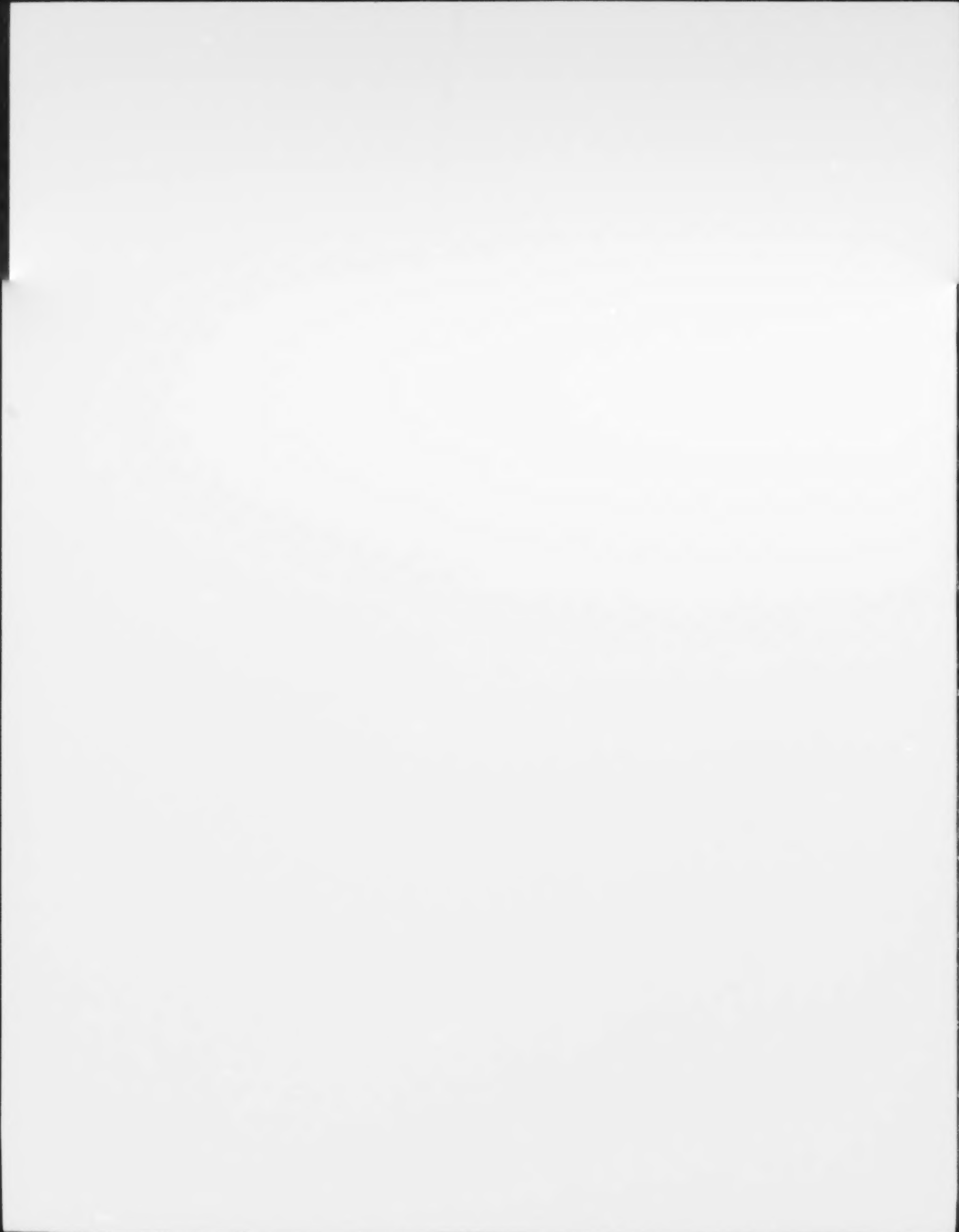
The Law Foundation of Ontario administers the interest earned on trust fund balances. LAO receives 75% of these revenues. During fiscal 2006, the Bank of Canada increased their rate five times, from 2.75% at the beginning of the year to 4.00% by the end of the year. This is one of the factors that determines the amount of interest income generated each year; the other being lawyers' trust account balances which are affected by real estate activity levels. The combination of a strong real estate market and interest rate increases resulted in an increase in Law Foundation of Ontario revenue of \$12.1 million from \$18.6 million in 2005 to \$30.7 million in 2006.

Increase of Deficiency of Revenue Over Expenses for the Year

The deficiency of revenue over expenses for the year ended March 31, 2006 is \$42.3 million. Of this amount, \$33.6 million relates to the change in methodology to calculate the value of work performed but not yet billed, discussed earlier. This one time expense is a non-cash item. ■



30





Cette année,
nous avons accordé de l'aide
à plus d'un million de personnes.

Nous avons défendu leurs droits et nous nous
sommes fait leur porte-parole au sein de
notre système de justice.

Sans Aide juridique Ontario,
les personnes les plus vulnérables
et les plus pauvres de notre société
seraient sans voix.



Lettre au ministre

Le 30 septembre 2006
L'honorable Michael Bryant
Procureur général de l'Ontario
720, rue Bay
Toronto (Ontario) M5G 2K1

Monsieur le ministre,

Conformément à l'article 72 de la *Loi de 1998 sur les services juridiques*, je vous sou mets le rapport annuel et les états financiers d'Aide juridique Ontario pour l'année financière se terminant le 31 mars 2006.

Au nom des personnes auxquelles nous avons accordé notre aide cette année, dont le nombre s'élève à plus d'un million, je vous remercie ainsi que votre ministère et le gouvernement de l'Ontario, de votre soutien.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

La présidente du conseil d'administration d'Aide juridique Ontario,



Janet Leiper



Nos clients sont les **femmes** qui sont victimes depuis des années d'actes de violence physique et psychologique et qui ne savent pas vers qui se tourner.

Ce sont les **personnes** atteintes de maladies mentales, les personnes ayant une déficience intellectuelle et les toxicomanes.

Ce sont également les **réfugiés** qui fuient la persécution dans leur pays d'origine, les **enfants** qui ne connaissent que la vie dans la rue et les personnes qui sont **accusées** d'avoir commis les crimes les plus graves.

www.legalaid.on.ca

Table des matières

- Message de la présidente du conseil d'administration et de la présidente-directrice générale intérimaire | 1
- À propos d'Aide juridique Ontario | 4
- Profil des clients | 4
- Services d'Aide juridique Ontario | 5
 - Certificats d'aide juridique — 5
 - Admissibilité financière à l'égard des certificats d'aide juridique — 6
 - Avocats de service — 7
 - Ligne de dépannage permettant d'avoir accès aux services d'avocats de service en tout temps — 7
 - Cliniques juridiques communautaires — 8
 - Bureaux juridiques internes — 8
 - Sociétés étudiantes d'aide juridique — 9
- Réalisations en matière de rendement | 10
 - Campagne de viabilité en vue d'assurer la survie de l'aide juridique — 10
 - Aide juridique en ligne — les avocats adhèrent au système de facturation en ligne — 11
 - Les cliniques juridiques communautaires poursuivent leur travail de pionniers — 12
 - Un projet qui aide les femmes à se soustraire à la violence conjugale — 14
 - Nouvelles normes de qualité pour les avocats — 14
- Prestation des services aux clients — faits saillants de l'année | 15
 - Aide juridique Ontario continue à jouer un rôle essentiel dans le système de justice — 15
 - Aide juridique : Façonner le droit et protéger les droits — 15
 - Les avocats de service viennent en aide aux femmes et aux enfants susceptibles d'être victimes de violence familiale — 17
 - Aide juridique gratuite pour les sans-abri de l'Ontario — 17
- Membres du conseil d'administration et Comité de la haute direction 2005-2006 | 18
- Responsabilité de la direction à l'égard de l'information financière | 19
- Rapport du vérificateur | 21
- États financiers | 22
- Commentaires et analyse de la direction | 38
 - Retraitement des états financiers au 31 mars 2005 (Note 13) — 38
 - Points saillants financiers de l'exercice ayant pris fin le 31 mars 2006 — 39

Message de la présidente du conseil d'administration et de la présidente-directrice générale intérimaire



Janet Leiper



Ruth Lawson

Aide juridique Ontario se fait chaque jour le porte-parole des personnes les plus pauvres et les plus vulnérables au sein de notre système de justice. Nous sommes venus en aide cette année à plus d'un million de personnes par l'entremise de notre programme de certificats d'aide juridique, nos cliniques, nos avocats de service, nos services juridiques internes, nos services juridiques étudiants ainsi que des milliers d'avocats du secteur privé qui font du travail d'aide juridique.

Nous apprécions le travail de nos partenaires du domaine de la justice — les cliniques, les avocats du secteur privé, les étudiants en droit et les travailleurs juridiques qui sont aux premières lignes de la prestation des services d'aide juridique — et nous les remercions infiniment de leur concours. Ceux qui acceptent de faire du travail

d'aide juridique savent qu'ils se verront confier des cas présentant des défis et que leurs clients sont susceptibles d'être confrontés à des problèmes sociaux et juridiques complexes.

Cette année, notre capacité de maintenir nos services a été mise à rude épreuve. Malgré tous nos efforts pour optimiser nos ressources, nous ne pouvons plus offrir le niveau de service que nous avons offert jusqu'à présent, à moins d'obtenir des fonds supplémentaires du gouvernement.

Selon nous, un système d'aide juridique viable est essentiel au bien-être de nos clients et de toute la société. C'est le principe sur lequel s'appuie d'ailleurs la campagne de viabilité que nous avons lancée cette année. Nous nous sommes efforcés au cours de cette campagne d'expliquer les raisons pour lesquelles nous croyons que le gouvernement doit s'engager à augmenter le financement des services d'aide juridique, éviter de réduire ces services et veiller à ce que les besoins juridiques des pauvres et des défavorisés soient satisfaits. Nous espérons que le gouvernement conviendra de la justesse de ces raisons et qu'il prendra les mesures voulues pour assurer la viabilité des services d'aide juridique.

Tout au cours de l'année, notre personnel, nos cliniques ainsi que les avocats qui font du travail d'aide juridique ont continué d'offrir des services efficaces et de haute qualité.

La mise sur pied du système de facturation en ligne des services d'aide juridique est maintenant complètement achevée et les efforts déployés par des centaines de membres de notre personnel se sont traduits par l'adoption d'un processus permettant aux avocats du secteur privé de soumettre plus facilement leurs factures, ce qui signifie qu'ils seront désormais payés plus rapidement pour leurs services. Aide juridique Ontario a aussi obtenu les quatre prix suivants au cours de l'année qui s'est achevée : le prix *Feuille d'argent de l'Association internationale des professionnels de la communication (AIPC)*, le prix *Ovation d'excellence de l'AIPC*, le prix *d'or de la Foire de la qualité dans le secteur public* et le prix *Diamant de Showcase Ontario*.

En 2006, le prix *Sidney B. Linden*, créé par Aide juridique Ontario, a été décerné à Paul Copeland, avocat torontois. Ce prix, qui existe depuis deux ans maintenant, célèbre le travail de personnes d'exception qui œuvrent à aider les personnes à faible revenu et à accroître l'accès à la justice.

Nos 79 cliniques juridiques communautaires ont continué à offrir à leurs clients des services de qualité exceptionnelle. Deux importantes affaires présentées devant la Cour suprême, et dont les

appelants étaient représentés par des cliniques d'aide juridique, ont mis en lumière le travail de pionnier des cliniques. Les arrêts de la Cour suprême tant dans *Tranchemontagne c. Ontario (Directeur, Programme de soutien aux personnes handicapées)* que *Hilewitz c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*; *De Jong c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)*, ont accru la protection des droits de la personne des personnes pauvres et vulnérables, en particulier des personnes handicapées.

Cette année a été marquée par le départ de deux piliers d'Aide juridique Ontario, soit Joyce Pelletier, membre du conseil d'administration, et Angela Longo, présidente-directrice générale. Mme Longo, qui a dirigé Aide juridique Ontario pendant cinq ans, est maintenant commissaire du revenu au ministère des Finances. Mme Pelletier, pour sa part, a été nommée juge provinciale à la Cour de justice de l'Ontario. Nous leur présentons nos meilleurs vœux de succès dans leurs nouvelles fonctions.

Nous aimerions profiter de l'occasion pour souligner le travail de toutes les personnes qui acceptent de siéger volontairement au conseil d'administration des cliniques juridiques communautaires, aux comités consultatifs auprès du conseil

d'administration d'Aide juridique Ontario, à notre comité des recours collectifs et des causes types, à notre comité d'exceptions pour les causes complexes et à nos comités régionaux. Le temps consacré et les connaissances spécialisées de ces personnes nous aident à offrir un service de qualité et à réaliser notre mandat.

Aide juridique Ontario a continué à améliorer l'accès à la justice pour les personnes les plus défavorisées de notre société. Nous tenons à féliciter

les milliers de personnes qui nous ont permis d'atteindre cet objectif et nous les remercions de leur dévouement infatigable et de leur travail acharné.



Janet Leiper
Présidente, conseil d'administration
d'Aide juridique Ontario



Ruth Lawson
Présidente-directrice générale intérimaire

À propos d'Aide juridique Ontario

Aide juridique Ontario compte 51 bureaux répartis dans 48 collectivités situées dans toute la province et finance 79 cliniques juridiques communautaires offrant des services dans l'ensemble de l'Ontario. Aucun autre organisme d'aide juridique au Canada n'aide autant de personnes ni n'a la capacité de traiter d'un éventail aussi vaste de problèmes juridiques, lesquels comprennent les causes criminelles, les différends familiaux, les questions liées à l'immigration et à la détermination du statut de réfugié ainsi que les questions liées au droit de la pauvreté comme les différends entre locataires et propriétaires, l'assurance-emploi et l'indemnisation des accidents du travail.

Cette année, Aide juridique Ontario a offert des services d'aide juridique à plus d'un million de personnes, par l'entremise notamment de ses services juridiques internes, de ses cliniques juridiques communautaires, de ses avocats de service, de ses services juridiques étudiants et des milliers d'avocats du secteur privé qui acceptent de faire du travail d'aide juridique dans le cadre du programme de certificats d'aide juridique.

Aide juridique Ontario est une société d'État indépendante sans but lucratif créée aux termes de la *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique* et chargée d'administrer le programme d'aide juridique de la province. Le mandat de la société est de faciliter l'accès à la justice, partout en Ontario, pour les particuliers à faible revenu, en fournissant des services d'aide juridique

de haute qualité d'une manière efficace et rentable.

Le conseil d'administration d'Aide juridique Ontario, dirigé par une présidente, compte 12 membres (y compris une présidente-directrice générale qui est membre d'office). La société s'appuie sur les connaissances et l'expérience particulières de chacun des membres du conseil pour établir ses orientations stratégiques. Les membres du conseil d'administration d'Aide juridique Ontario appartiennent à divers domaines dont le droit, le travail social, la gestion et l'élaboration des politiques.

Profil des clients

Les clients d'Aide juridique Ontario sont les personnes les plus pauvres, les plus vulnérables et les plus marginalisées de notre société. Ces personnes ne peuvent pas se permettre de retenir les services d'un avocat pour protéger leurs droits lorsque leur foyer, leur famille, leur revenu, leur sécurité ou leur liberté sont menacés.

En 2005-2006, sur le nombre total de certificats d'aide juridique émis, les hommes en ont reçu 66 pour cent et les femmes 34 pour cent.

Près de 60 pour cent des certificats d'aide juridique délivrés visaient des causes criminelles, plus de 25 pour cent, des causes liées au droit de la famille et près de 10 pour cent, des causes liées aux réfugiés.

Tableau 1

Pourcentage des certificats d'aide juridique délivrés — par sexe et par type (2005-2006)					
Sexe	Droit criminel (%)	Droit de la famille (%)	Réfugiés (%)	Autres causes civiles (%)	Total (%)
Femmes	18	69	38	36	34
Hommes	82	31	62	64	66

Services d'Aide juridique Ontario

Certificats d'aide juridique

Un certificat d'aide juridique est « une subvention » permettant de financer des services juridiques. Une personne qui a besoin des services d'Aide juridique Ontario communique d'abord avec le personnel de l'un de ses bureaux. Un agent d'évaluation des demandes lui fixe alors un rendez-vous pour établir si elle répond aux critères d'admissibilité établis pour les certificats d'aide juridique.

L'agent d'évaluation des demandes calcule ce que la personne gagne comme revenu et ce qu'elle possède, et examine le problème juridique auquel elle est confrontée. (L'admissibilité de la personne à un certificat d'aide juridique est habituellement établie lors de l'entrevue.)

Une fois que le client a obtenu un certificat d'aide juridique, il peut le présenter à l'un des 4 000 avocats de la province qui acceptent de faire du travail d'aide juridique.

Tableau 2

Nombre annuel de certificats délivrés de 2002 à 2006					
	Droit criminel	Droit de la famille	Réfugiés	Causes civiles	Total
2002-03	61 074	27 160	11 590	6 798	106 622
2003-04	60 735	27 550	10 191	7 687	106 163
2004-05	61 893	27 137	11 381	5 251	105 662
2005-06	65 495	28 794	10 983	5 746	111 018

Tableau 3

Nombre de demandes de certificats d'aide juridique qui ont été reçues ou refusées et nombre de certificats délivrés en 2004-2005 et 2005-2006 (ventilation par type de droit pour 2005-2006)						
	2005-2006					2004-2005
	Droit criminel	Droit de la famille	Réfugiés	Autres causes civiles	Total	Total
Nombre de demandes reçues	83 439	40 911	11 732	7 144	143 226	131 157
Nombre de demandes refusées	17 944	12 117	749	1 398	32 208	25 495
Nombre de certificats délivrés	65 495	28 794	10 983	5 746	111 018	105 662

Aide juridique Ontario s'emploie à faire en sorte qu'un maximum d'Ontariennes et d'Ontariens à faible revenu aient accès à des services juridiques de qualité. En 2005-2006, la société a délivré cinq pour cent de plus de certificats que l'année précédente.

Admissibilité financière à l'égard des certificats d'aide juridique

Le gouvernement de l'Ontario fixe les critères d'admissibilité financière, soit le maximum qu'une personne peut gagner ou posséder tout en demeurant admissible à un certificat d'aide juridique. Le seuil d'admissibilité a été abaissé de 22 pour cent en 1996 et n'a pas été relevé depuis lors. Les pauvres qui travaillent sont eux-mêmes rarement admissibles à l'aide juridique. À titre d'exemple, une famille de quatre personnes ayant un revenu

annuel de 29 352 \$ peut ne pas être admissible à l'aide juridique.

Il y a de plus en plus de personnes à faible revenu considérées financièrement inadmissibles à l'aide juridique qui ne peuvent cependant pas se permettre les services d'un avocat. Une demande accrue ainsi que des critères d'admissibilité financière irréalistes expliquent en partie le fait que le taux de refus des demandes de certificats juridiques se soit élevé à plus de 22 pour cent en 2005-2006 (une augmentation approximative de 26 pour cent par rapport à l'année précédente). Le nombre le plus élevé de refus visaient les causes liées au droit de la famille, domaine dans lequel le taux de refus atteignait déjà 30 pour cent.

Avocats de service

Les avocats de service sont les avocats internes et les avocats du secteur privé (rémunérés par Aide juridique Ontario) qui représentent les clients d'Aide juridique Ontario dans des causes se rapportant au droit criminel, au droit de la famille et au droit de la jeunesse. Cette année, les avocats de service ont offert des services juridiques à plus de 760 000 personnes.

Aide juridique Ontario offre les services d'avocats de service dans chacun des 70 tribunaux ontariens. La société sert aussi par avion 30 collectivités isolées et du Nord.

Les avocats de service sont résolus à ce que des services d'aide juridique soient offerts de façon efficace aux personnes qui en ont besoin. Ils constituent le « service d'urgence » du système des tribunaux. Ils évaluent rapidement les problèmes juridiques auxquels sont confrontées les personnes qui s'adressent à eux et leur accordent une aide immédiate.

Les avocats de service fournissent divers types de services juridiques, dont les suivants : représenter devant le tribunal la personne présentant un plaidoyer de culpabilité, représenter devant le tribunal des cautionnements les personnes incarcérées, conseiller les personnes sur leurs options juridiques ou demander un ajournement pour que celles-ci puissent être dirigées vers d'autres services d'aide juridique, le cas échéant.

Les avocats de service aident aussi à réduire les coûts élevés de l'administration de la justice dans le domaine criminel. Ils le font en aidant les clients à établir dans quels cas ils

ont intérêt à présenter un plaidoyer de culpabilité et en les représentant devant les tribunaux lorsqu'ils prennent cette décision.

Ligne de dépannage permettant d'avoir accès aux services d'avocats de service en tout temps

Aide juridique Ontario met à la disposition des adultes et des jeunes détenus par la police une ligne de dépannage. En composant ce numéro, les personnes incarcérées peuvent obtenir en tout temps l'aide d'avocats de service. La ligne de dépannage offre aussi de l'information sur les programmes de déjudiciarisation s'adressant aux jeunes. Au cours de l'année, plus de 50 000 personnes ont utilisé la ligne de dépannage pour demander de l'aide juridique.

Tableau 4

Nombre total de personnes ayant reçu de l'aide d'avocats de service	2004-2005	2005-2006
Avocats du secteur privé	437 668	464 002
Avocats de service d'Aide juridique Ontario	230 972	246 214
Ligne de dépannage 24 heures par jour	47 722	50 385
Total	716 362	760 601

Cliniques juridiques communautaires

Les cliniques sont des organismes indépendants sans but lucratif qui reçoivent des fonds annuels d'Aide juridique Ontario. Il existe 79 cliniques juridiques communautaires dans la province et 17 d'entre elles offrent des services juridiques spécialisés. Les cliniques spécialisées aident les particuliers qui sont non seulement pauvres, mais qui sont marginalisés pour d'autres raisons. À titre d'exemple, les cliniques représentent les personnes âgées, les personnes handicapées, les autochtones et les personnes atteintes d'une maladie mentale. Elles offrent aussi de l'aide dans divers domaines spécialisés du droit comme l'indemnisation des accidents du travail, la santé et la sécurité des travailleurs et les avantages sociaux.

Les cliniques dispensent aussi de l'information juridique publique aux organismes et aux communautés à faible revenu et participent aux activités liées à la réforme du droit.

Bureaux juridiques internes

Aide juridique Ontario compte sept bureaux juridiques internes (trois bureaux spécialisés dans le droit de la famille, trois dans le droit criminel et un dans le droit des réfugiés). Des avocats salariés offrent aussi des services d'aide juridique dans des bureaux satellites situés à Timmins, Kenora et Sioux Lookout.

Les avocats offrent des services de représentation complets aux clients bénéficiant d'un certificat d'aide juridique. Cette année, les bureaux

Tableau 5

Services fournis par les cliniques	2005-2006
Nouveaux dossiers de clients	15 966
Personnes dirigées	58 374
Conseils juridiques et services sommaires	130 121
Nouveaux dossiers de réforme du droit	626
Nouveaux dossiers de développement communautaire	1 195
Dossiers d'éducation juridique communautaire	1 641
Total	207 923

spécialisés dans le droit de la famille ont ouvert 844 nouveaux dossiers et les bureaux spécialisés dans le droit criminel en ont ouvert 777.

Le bureau spécialisé dans le droit des réfugiés a ouvert 449 dossiers et a fourni de l'aide juridique sur des questions d'immigration à près de 1 000 personnes vivant dans des centres de détention.

Sociétés étudiantes d'aide juridique

Les sociétés étudiantes d'aide juridique (SEAJ) sont des cliniques juridiques où les services juridiques sont dispensés par des étudiants sous l'étroite surveillance d'avocats expérimentés. Les cliniques offrent de l'aide juridique aux membres du public qui ne peuvent pas se permettre les services d'un avocat, mais qui ne respectent pas les critères financiers en matière d'aide juridique. Chacune des six écoles de droit de l'Ontario compte une société étudiante d'aide juridique qui offre des services juridiques à ses clients et les représente dans différentes causes : petites créances, relations entre propriétaires et locataires, droits des travailleurs, affaires criminelles mineures, droit de la famille et droit de l'immigration.

Au cours de l'année, sur les quelque 3 800 étudiants en droit inscrits dans les six facultés de droit de la province, 985 ont participé au programme des SEAJ. Bon nombre d'étudiants qui ont participé à ce programme ont affirmé que l'expérience acquise dans une clinique constituait l'élément le plus utile de leurs études de droit.

Tableau 6

Nombre de nouveaux dossiers ouverts en 2005-2006 par type de droit par les Sociétés étudiantes d'aide juridique	
Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels	59
Droits des consommateurs et causes civiles	447
Droit criminel	945
Questions liées à l'éducation	22
Emploi	86
Droit de la famille	11
Sécurité du revenu	50
Immigration	75
Propriétaires et locataires	33
Changement de nom	630
Sans but lucratif	9
Infractions provinciales	250
Affaires universitaires/ discipline étudiante	17
Testaments et successions	49
Total	2 683

La prochaine génération d'avocats fait bouger les choses.

Explication de l'aide juridique cruciale offerte par
les Sociétés étudiantes d'aide juridique.

« Les meilleurs gestes sont ceux qui viennent du cœur. Cette histoire a débuté lorsque j'aidais ma tante à remplir ses formulaires d'immigration à Mississauga. Je ne connaissais pas tous les documents qu'il fallait remplir et je me sentais complètement incapable de terminer le travail. Nous avons demandé l'aide de conseillers en immigration. Ma tante ne pouvait cependant pas se permettre de retenir leurs services, leurs honoraires étant trop élevés. Nous étions tellement découragées à l'idée que ma tante serait renvoyée en Inde que nous nous sommes même assises en pleurant sur un banc dans le centre commercial Square One. Un jeune homme qui passait devant nous s'est arrêté pour nous demander s'il pouvait nous aider. Il était étudiant en droit à l'Université York et il travaillait dans l'une des cliniques juridiques universitaires qui se spécialisent dans les questions d'immigration. Nous avons fait le long trajet en autobus jusqu'au campus de l'université et tous nos problèmes ont disparu. Qui plus est, les services qu'on nous offrait étaient gratuits. Je sais que bien des gens dans notre société pensent que tout ce qui intéresse les avocats c'est de faire de l'argent, mais cette expérience a au moins changé l'idée que je me faisais des membres de la profession juridique. Le geste d'un étranger a mis fin au cauchemar de ma famille. Merci de votre aide. »

Jade Singh, Brampton

Publié dans le Toronto Star, 17 août 2005

Réalisations en matière de rendement

Campagne de viabilité en vue d'assurer la survie de l'aide juridique

Aide juridique Ontario a lancé cette année une campagne de viabilité qui met en lumière son rôle critique au sein du système de justice et de l'ensemble de la société. Dans le cadre de cette campagne, Aide juridique Ontario s'emploie à expliquer pourquoi il importe que les gouvernements augmentent le financement destiné à l'aide juridique, évitent de réduire les services et s'assurent que les

besoins juridiques des pauvres et des personnes défavorisées soient satisfaits.

La campagne vise à accroître la sensibilisation à l'égard de ces défis :

- Sans financement accru, Aide juridique Ontario ne sera pas en mesure d'offrir le même niveau de service qu'à l'heure actuelle.
- Bon nombre des personnes les plus vulnérables en Ontario ne peuvent pas se permettre des services juridiques, mais elles sont inadmissibles à l'aide juridique en raison de critères d'admissibilité financière irréalistes établis par le gouvernement provincial.

- De moins en moins d'avocats acceptent du travail d'aide juridique. Les avocats disposés à faire du travail d'aide juridique vieillissent et ce genre de travail n'est pas suffisamment rentable pour de nombreux petits cabinets. Au cours des 15 dernières années, les honoraires versés aux avocats qui font du travail d'aide juridique n'ont augmenté que deux fois; ces honoraires sont donc de beaucoup inférieurs aux honoraires en vigueur dans la profession.
- L'accès à la justice de plus de 800 000 Ontariennes et Ontariens qui vivent dans le Nord et dans des collectivités éloignées est menacé. Il existe une pénurie d'avocats dans les collectivités éloignées du Nord et les avocats qui travaillent dans ces collectivités sont débordés.
- Le gouvernement doit consentir les mêmes investissements dans l'aide juridique que ceux qu'il consent dans d'autres secteurs du système de justice.

*Aide juridique en ligne —
les avocats adhèrent au
système de facturation en ligne*

Aide juridique en ligne est entrée en service en 2005. Il s'agit d'un site Web sécurisé à partir duquel les avocats qui font du travail d'aide juridique peuvent soumettre en ligne les factures liées aux certificats juridiques et à leur travail comme avocat de service. Ce site permet aussi aux avocats de vérifier le statut de leur compte et de mettre à jour leurs coordonnées.

Au cours de la dernière phase de mise en œuvre du système de facturation en ligne, Aide juridique Ontario s'est efforcée d'expliquer aux avocats

Tableau 7

Pourcentage des avocats du secteur privé ayant adopté Aide juridique en ligne par rapport au pourcentage cible		
	Un an après le lancement officiel — mars 2006 (%)	Cible (%)
Programme des certificats d'aide juridique	80	80
Programme des avocats de service	93	80

et à leur personnel administratif le fonctionnement et les avantages du système. Une trousse d'information a notamment été envoyée à tous les avocats faisant du travail d'aide juridique et un programme d'orientation a été mis en œuvre de janvier à juin 2005. Plus de 1 500 personnes ont participé aux séances d'orientation organisées dans 18 endroits dans la province.

En mars 2006, plus de 85 pour cent des factures se rapportant aux programmes des certificats d'aide juridique et des avocats de service avaient été soumises au moyen d'Aide juridique en ligne. Quatre prix ont été remis à Aide juridique Ontario pour souligner le succès du système et les efforts déployés par le personnel ayant participé à sa mise en œuvre : le Prix Feuille d'argent de l'Association internationale des professionnels de la communication (AIPC), le Prix Ovation d'excellence de l'AIPC, le Prix d'or de la Foire de la qualité dans le secteur

public et le Prix Diamant de Showcase Ontario.

Les cliniques juridiques communautaires poursuivent leur travail de pionniers

Les cliniques ont poursuivi leur lutte pour la défense des droits juridiques des personnes défavorisées. Nos 79 cliniques juridiques communautaires ont continué à offrir à leurs clients des services de qualité exceptionnelle. Deux importantes affaires présentées devant la Cour suprême ont accru la protection pour les droits de la personne des personnes pauvres et vulnérables, en particulier des personnes handicapées.

Dans les deux causes, les appelants étaient représentés par des cliniques juridiques communautaires. Ces causes — *Tranchemontagne c. Ontario* (Directeur, Programme de soutien aux personnes handicapées) et *Hilewitz c. Canada* (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration); *De Jong c. Canada* (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — ont été présentées devant la Cour suprême du Canada.

Certaines des protections créées dans les arrêts de la Cour suprême du Canada sont présentées ci-dessous. Il s'agit d'un résumé des causes et non d'un raisonnement ni d'un avis juridique. Pour de plus amples renseignements, veuillez prendre connaissance des décisions judiciaires dans leur intégralité.

Hilewitz c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration);
De Jong c. Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration)
[2005] 2 S.C.R. 706.

Les deux appelants et leur famille ont présenté une demande de résidence permanente au Canada. Les deux appelants et leur famille répondaient aux critères fixés pour les catégories d'immigrants en vertu desquelles ils ont présenté leur demande. Or, Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) a rejeté la demande des deux familles aux termes du sous-alinéa 19(1)a)(ii) de la *Loi sur l'immigration* parce que les deux familles comptaient un enfant ayant une déficience intellectuelle qui « entraînerait ou risquerait d'entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux ».

Voici certains des arguments présentés par les avocats des appelants :

- Pour que l'évaluation d'une demande de résidence permanente soit considérée juste et respectueuse de la loi, elle doit se conformer aux valeurs d'égalité reconnues dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et aux principes de droit international en matière de droits de la personne.

- La demande des personnes souhaitant immigrer au Canada doit être évaluée de façon individuelle, en tenant compte de la personne entière, de ses besoins individuels et de sa contribution potentielle au Canada de même que de la contribution de sa famille et de sa communauté.

La Cour suprême du Canada a enjoint au CIC de tenir compte des circonstances individuelles de chaque famille ainsi que des ressources, du temps, des soutiens personnels et financiers ainsi que des soutiens communautaires que les familles sont en mesure d'offrir à leurs enfants handicapés.

La Cour a statué que le CIC interprétait la législation en matière d'immigration de façon à empêcher l'entrée au pays de toutes les personnes ayant une déficience intellectuelle, sans égard à l'aide ou au soutien familial dont elles disposent et sans égard à la question de savoir si elles sont effectivement susceptibles d'entraîner un fardeau excessif pour les services sociaux du Canada.

La Cour a enjoint le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration de demander à de nouveaux agents de visa de revoir la demande de résidence permanente de ces deux familles.

Tranchemontagne c. Ontario
(Directeur, Programme de soutien
aux personnes handicapées)
[2006] 7 S.C.R. 513

Deux appelants ont présenté une demande de prestations dans le cadre du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Ces deux demandes ont été rejetées et cette décision a ensuite été portée en appel devant le Tribunal de l'aide sociale (TAS). Le Tribunal a statué que les appelants ne souffraient d'aucune autre incapacité physique importante que l'alcoolisme et qu'ils étaient donc inadmissibles au bénéfice des prestations. Le TAS a fondé sa décision sur le paragraphe 5(2) de la *Loi de sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées* (LPOSPH) qui dispose qu'une personne est inadmissible aux prestations du POSPH si elle « a développé une dépendance ou une accoutumance à l'égard de l'alcool, d'une drogue ou d'une autre substance chimiquement active ».

Les avocats des appelants ont soutenu que leurs clients avaient d'autres incapacités, outre l'alcoolisme, et que le paragraphe 5(2) était inapplicable parce que contraire au *Code ontarien des droits de la personne* (Code). Le TAS a statué qu'il n'avait pas compétence pour se prononcer sur l'applicabilité du paragraphe 5(2) du Code.

Les appelants ont porté la décision du TAS en appel devant la Cour suprême du Canada qui a statué que le Tribunal ontarien de l'aide sociale et d'autres tribunaux doivent tenir compte au moment de rendre une décision de la législation en matière de droits de la personne, dont le Code et la *Charte canadienne des droits et libertés*. La

Cour suprême a enjoint au TAS de revoir la cause et de se prononcer sur l'applicabilité du paragraphe 5(2) de la LPOSPH.

On lit ceci dans le jugement majoritaire : « En général, le fait d'encourager les tribunaux administratifs à exercer leur compétence pour trancher les questions touchant aux droits de la personne favorise la réalisation de l'objectif louable de rapprocher la justice des citoyens. »

Un projet qui aide les femmes à se soustraire à la violence conjugale

Aide juridique Ontario a établi un partenariat de trois ans avec la Clinique commémorative Barbra Schlifer qui œuvre à aider les femmes à mettre fin au cycle de la violence et à reprendre leur vie en main.

En mai 2005, Aide juridique Ontario a reçu des fonds (et a investi dans le projet un montant paritaire) de la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario pour mettre en œuvre le projet.

La première phase du projet consistait à dispenser de la formation aux membres du personnel de première ligne des services d'aide juridique et du personnel des cliniques juridiques

communautaires pour les aider à établir (lorsqu'ils viennent en aide à des clientes) si la violence conjugale est en cause et leur expliquer comment réagir à la situation et diriger leurs clientes vers les services compétents.

La seconde phase de la formation débutera en 2007 et se poursuivra en 2008. Cette phase ciblera les avocats du secteur privé qui acceptent des certificats d'aide juridique dans le domaine du droit de la famille et les avocats de service qui travaillent aussi dans ce domaine du droit.

Nouvelles normes de qualité pour les avocats

Étant résolue à faire en sorte que tous ses clients reçoivent des services d'aide juridique de qualité, Aide juridique Ontario a adopté de nouvelles normes de qualité s'appliquant aux services fournis dans le domaine du droit criminel et du droit de la famille. Ces normes établissent les connaissances, les compétences et l'expérience minimales requises des avocats qui font du travail d'aide juridique et visent à assurer la prestation de services de qualité aux clients.

Prestation des services aux clients — faits saillants de l'année

Aide juridique Ontario continue à jouer un rôle essentiel dans le système de justice

Aide juridique Ontario a continué de jouer un rôle essentiel au sein du système de justice de la province. Sans les services d'aide juridique, les tribunaux seraient paralysés en raison des ressources et du temps supplémentaires dont ils auraient besoin pour s'occuper des litigants qui se représenteraient eux-mêmes. En 2005-2006, la proportion des personnes recevant des services d'aide juridique était environ la suivante :

- une personne sur sept pour les nouvelles poursuites criminelles;
- une personne sur trois pour les nouvelles affaires présentées devant les tribunaux aux termes de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*;
- une personne sur deux pour les nouvelles affaires devant les tribunaux de la famille.

Aide juridique : Façonner le droit et protéger les droits

Les causes suivantes sont des exemples de services de qualité offerts par des cabinets d'avocats qui acceptent des causes financées par Aide juridique Ontario.

Les détails fournis ne sont qu'un résumé de ces causes et non pas un raisonnement ou un avis juridique. Pour de plus amples renseignements,

veuillez vous reporter au compte rendu intégral des arrêts.

Le cas échéant l'approbation des clients pour la publication des détails des causes a été obtenue.

*Thamotharem c. Canada (Ministre de
la Citoyenneté et de l'Immigration)*
2006 FC 16

Daniel Thamotharem a présenté une demande de révision judiciaire de la décision rendue par la Section de la protection des réfugiés de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR). La CISR a jugé que M. Thamotharem n'était pas un réfugié au sens de la Convention ni une personne ayant besoin de protection.

Les avocats du demandeur ont cherché à faire invalider la décision de la Commission au motif que la Commission avait commis une erreur en concluant qu'il n'avait pas besoin de protection, et que la procédure d'interrogatoire utilisée lors de l'audience était injuste.

Sur la recommandation du comité d'Aide juridique Ontario sur les demandes collectives et les causes types, Aide juridique Ontario a accordé un financement au Conseil canadien pour les réfugiés (CCR) pour qu'il intervienne dans la cause du demandeur à propos de la question de la procédure d'interrogatoire.

Le demandeur a été interrogé en conformité avec la procédure exposée dans la directive n° 7 de la CISR. L'application de cette directive se

traduit par l'application au cours des audiences de la Commission de la méthode de l'ordre de l'interrogatoire inversé. Les représentants de la Commission sont donc les premiers à interroger le demandeur, lequel est ensuite interrogé par son avocat. Avant la mise en œuvre de cette directive, les demandeurs étaient normalement d'abord interrogés par leur avocat et ensuite par les représentants de la Commission.

Le CCR a fait valoir que l'ordre de l'interrogatoire inversé enfreint les principes de la justice naturelle et l'équité des procédures pour les raisons suivantes :

- Il empêche le demandeur du statut de réfugié de défendre sa cause et porte atteinte indûment à son droit d'être entendu.
- Les demandeurs du statut de réfugié sont particulièrement vulnérables lorsqu'ils se présentent devant la CISR, car ils connaissent mal le système juridique, ils doivent donner des preuves qui sont traumatisantes et bouleversantes, ils ont une image négative du système judiciaire en raison de leur expérience vécue dans leur pays natal (p.ex., torture par les forces de police) et ils ne parlent pas l'anglais.
- La façon dont les changements de la procédure d'interrogatoire ont été mis en œuvre porte atteinte à l'autonomie des membres du conseil de la Section de la protection des réfugiés.

La Cour fédérale du Canada a statué que si le fait d'inverser l'ordre de l'interrogatoire n'était pas automatiquement une violation du principe de la justice naturelle, la façon dont l'interrogatoire était mené

aux termes de la directive n° 7 portait atteinte au pouvoir discrétionnaire des membres de la CISR. La Cour a décidé que les membres de la CISR doivent être libres de choisir la procédure leur paraissant la plus indiquée.

La Cour a admis les difficultés auxquelles les réfugiés sont confrontés lorsqu'on a recours à l'ordre de l'interrogatoire inversé et le fait qu'ils sont plus à l'aise lorsque leur avocat les interroge en premier.

L'arrêt de la Cour a pour conséquence importante que toute décision négative rendue par la CISR après l'entrée en vigueur complète de la directive n° 7 (et lorsque l'ordre de l'interrogatoire a été inversé) peut être considérée comme une violation de l'équité de la procédure et entraîner l'invalidation de la décision.

L'arrêt de la Cour fait actuellement l'objet d'un appel.

Braithwaite & Illingworth v. The Attorney General for Ontario and The Chief Coroner 2006 HRTO 15 (Braithwaite et Illingworth c. le Procureur général de l'Ontario et le coroner en chef de l'Ontario)

Mme Braithwaite et M. Illingworth ont présenté une requête devant le Tribunal des droits de la personne de l'Ontario. (La représentation de Mme Braithwaite devant le tribunal a été financée par le programme de certificats d'aide juridique). Les plaignants ont allégué que la Loi sur les coroners était discriminatoire parce qu'elle ne prévoyait pas d'enquête obligatoire lors du décès des patients involontaires des établissements psychiatriques. Une enquête est

obligatoire lorsqu'un prisonnier décède dans un établissement correctionnel.

Les deux plaignants comptaient des membres de leur famille étant décédés pendant qu'ils étaient des patients involontaires d'établissements psychiatriques et les deux avaient demandé qu'un coroner fasse enquête sur ces décès. La demande des deux plaignants avait été rejetée.

Le Tribunal a statué ceci à l'égard des plaignants :

- qu'on leur avait refusé la protection égale de la loi, et en particulier la tenue d'une enquête obligatoire;
- qu'ils avaient été traités de façon discriminatoire en violation de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de l'article 1 du *Code des droits de la personne de l'Ontario*.

Le Tribunal a statué qu'il n'avait pas compétence pour invalider une loi aux motifs constitutionnels qu'elle allait à l'encontre de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Il a cependant jugé qu'il était habilité à décréter que le paragraphe 10(2) de la *Loi sur les coroners* ne s'appliquerait pas en l'occurrence.

Le Tribunal a ordonné la tenue d'enquête sur les décès des membres de la famille des plaignants et il a accordé 5 000 \$ en dédommagement à chacun d'entre eux. La décision du Tribunal fait actuellement l'objet d'un appel.

Les avocats de service viennent en aide aux femmes et aux enfants susceptibles d'être victimes de violence familiale

Aide juridique Ontario considère le fait d'aider les femmes et les enfants à survivre à la violence familiale comme une priorité. Ses avocats de service aident gratuitement les femmes et les enfants par l'entremise des refuges pour femmes, des programmes d'aide aux victimes et des cliniques juridiques communautaires réparties dans 130 collectivités de la province. Les avocats de service offrent à ces personnes jusqu'à deux heures de conseils juridiques gratuits. En 2005-2006, plus de 2 583 personnes ont obtenu de l'aide juridique par l'entremise de ce service.

Aide juridique gratuite pour les sans-abri de l'Ontario

Aide juridique Ontario a continué à adapter ses services pour répondre aux besoins particuliers des sans-abri par l'entremise de son projet de partenariat pour l'accès et l'orientation des personnes sans abri. En établissant un partenariat avec des organismes sociaux et des centres d'accueil, Aide juridique Ontario offre régulièrement des cliniques juridiques aux sans-abri là où ils peuvent avoir accès aux services, se sentir en sécurité et profiter du soutien qu'offrent les refuges et les centres d'accueil.

Le programme est financé en partie par la Supporting Communities Partnership Initiative (Initiative de soutien des partenariats communautaires) administrée par la Ville de Toronto.

Membres du conseil d'administration et Comité de la haute direction 2005-2006

Membres du conseil d'administration

Janet Leiper, Président
Aly Alibhai
Patricia E. DeGuire
Jennifer Gullen
Shelley Laskin
Ruth Lawson, membre d'office
(à partir de février 2006)
Angela Longo, membre d'office
(jusqu'en janvier 2006)
Sylvia Maracle
W.A. Derry Millar
Joyce Pelletier
(jusqu'en décembre 2005)
William J. Prosperi
Beverly Wexler
Gordon Wolfe

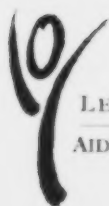
Comité de haute direction

Ruth Lawson,
présidente-directrice générale
intérimaire (à partir de février 2006)
Angela Longo,
présidente-directrice générale
(jusqu'en janvier 2006)
George A. Biggar,
vice-président aux politiques,
à la planification et
aux relations extérieures
Rob Buchanan,
vice-président aux services à la clientèle
Elaine Gamble,
directrice des communications et
des relations publiques
Leslie Howard,
dirigeant principal de l'information
Ruth Lawson,
avocate générale
Sue McCaffrey,
vice-présidente aux cliniques et
aux services spéciaux
David McKillop,
directeur des politiques
Michelle Séguin,
vice-présidente aux services généraux

Le rapport annuel d'Aide juridique Ontario est disponible en différents formats.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires,

- appelez le service de renseignements généraux au 416 979-1446,
sans frais au 1 800 668-8258
- ou au numéro de l'ATME : 416 598-8867 , sans frais 1 866 641-8867
- contactez-nous par courriel à info@lao.on.ca ou par télécopieur à 416 979-8867
visitez notre site Web à www.legalaid.on.ca



LEGAL AID ONTARIO
AIDE JURIDIQUE ONTARIO

375 University Avenue, Suite 404, Toronto ON M5G 2G1
375, avenue University, bureau 404, Toronto ON M5G 2G1
Toll free / Sans frais 1-800-668-8258
Phone / Téléphone 416-979-2352
Fax / Télécopieur 416-979-2948
www.legalaid.on.ca

Responsabilité de la direction à l'égard de l'information financière

Les états financiers et toute autre information contenue dans le rapport annuel sont la responsabilité de la direction et du conseil d'administration. Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les états financiers renferment certains montants fondés sur l'utilisation des meilleures estimations et de jugements établis par la direction.

Aide juridique Ontario s'engage à respecter les normes les plus élevées d'intégrité dans la prestation de ses services. La direction a conçu et maintient les contrôles financiers, les systèmes d'information et les pratiques qui lui permettent de donner une assurance raisonnable quant à la fiabilité de l'information financière et à la protection des éléments d'actif.

Le Conseil d'administration d'Aide juridique Ontario est chargé d'assurer que la direction assume ses responsabilités à l'égard de l'information financière et du contrôle interne grâce à son comité de vérification. Les membres du conseil se réunissent tous les deux mois pour superviser les activités financières d'Aide juridique Ontario. Chaque année, le conseil passe en revue les états financiers et le rapport du vérificateur et les soumet au ministère du Procureur général.

Les états financiers ont été examinés par le vérificateur provincial, dont le mandat consiste à exprimer une opinion relative à l'image fidèle des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Dans son rapport, le vérificateur décrit l'étendue de la vérification à laquelle il a procédé ainsi que son opinion.

Ruth Lawson
Présidente-directrice générale intérimaire
Le 29 juin 2006

Michelle A. Séguin
Vice-présidente aux services généraux
Le 29 juin 2006

États financiers

*Pour l'exercice terminé
le 31 mars 2006*

Table des matières

- Rapport du vérificateur | 21
- États financiers | 22

Bilan — 22

État des résultats de
l'exercice courant et de l'exercice
précédent (Déficit) — 23

État des flux des trésoreries — 25

Sommaire des principales
corrections comptables — 26

Notes afférentes aux
états financiers — 29



Office of the Auditor General of Ontario
Bureau du vérificateur général de l'Ontario

Rapport du vérificateur

À Aide juridique Ontario et au procureur général

J'ai vérifié le bilan d'Aide juridique Ontario au 31 mars 2006 ainsi que les états des résultats d'exploitation et du déficit accumulé et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction d'Aide juridique Ontario. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière d'Aide juridique Ontario au 31 mars 2006, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

Box 100, 15th Floor
35 Queen Street West
Toronto, Ontario
M5G 2B2
416 397-2381
fax 416 396-3817

B.P. 100, 15^e étage
35 rue Queen Street West
Toronto, Ontario
M5G 2B2
416 397-2381
télécopieur 416 396-3817

www.auditor.on.ca

Toronto (Ontario)
Le 12 juin 2006

J.R. McCarter, CA
Vérificateur général

Aide juridique Ontario
Bilan

Au 31 mars

2006
(en milliers
de dollars)2005
(en milliers
de dollars)
(redressé,
note 13)**ACTIF****Actif à court terme**

Espèces et quasi-espèces (note 2)	5 903 \$	2 108 \$
Espèces et quasi-espèces – réserve pour éventualités diverses (notes 2 et 9)	395	1 136
Comptes débiteurs (note 3)	18 460	11 637
Charges payées d'avance	1 217	1 042
Placements à court terme (note 4)	7 777	9 520
Placements à court terme – réserve pour éventualités diverses (notes 4 et 9)	9 243	1 679
	42 995 \$	27 122 \$

Comptes débiteurs clients à long terme (note 3)**Placements à long terme (note 4)****Placements à long terme – réserve pour éventualités diverses (notes 4 et 9)****Immobilisations (note 5)**

	28 989	31 409
	-	35 598
	-	6 383
	14 294	17 444
	86 278 \$	117 956 \$

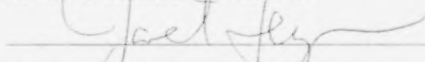
PASSIF ET ACTIFS NETS**Passif à court terme**

Créditeurs et charges à payer (note 6)	72 506 \$	60 618 \$
Prestations constituées (note 12)	416	360
Apports reportés (note 7)	2 011	3 289
	74 933 \$	64 267 \$

Actifs nets

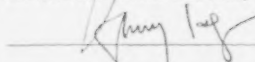
Excédent (déficit) accumulé (note 1c))	(3 573) \$	31 794 \$
Actifs nets investis en immobilisations (note 8)	12 283	14 155
Réserve pour éventualités diverses (notes 4 et 9)	2 635	7 740
	11 345 \$	53 689 \$
	86 278 \$	117 956 \$

Au nom du conseil d'administration,



présidente

Au nom du Comité des finances et de la vérification,



président

Les notes et le sommaire des principales conventions comptables font partie intégrante des états financiers

Aide juridique Ontario

État des résultats de fonctionnement et de l'excédent (déficit) accumulé

Pour l'exercice terminé le 31 mars

	2006 (en milliers de dollars)	2005 (en milliers de dollars) (redressé, note 13)
REVENUS		
Province de l'Ontario (note 1a))	260 527 \$	254 757 \$
Fondation du droit de l'Ontario	30 715	18 627
Contributions des clients	15 672	15 210
Jugements, dépens et règlements	283	1 515
Placements et autres revenus	2 124	2 975
	309 321 \$	293 084 \$
CHARGES		
Services juridiques		
Certificats d'aide juridique		
Droit criminel	104 105 \$	83 592 \$
Droit de la famille	62 164	43 086
Immigration et réfugiés	23 546	20 102
Autres domaines de droit civil	7 920	5 105
Conférences de règlement	128	142
	197 863	152 027
Bureaux régionaux	22 871	22 813
Bureaux du droit de la famille	2 158	2 176
Bureau du droit des réfugiés	745	725
	223 637	177 741
Avocats de service		
Honoraires et débours des avocats de service	33 823	32 730
Services élargis	534	584
	34 357 \$	33 314 \$
Cliniques juridiques et services spéciaux		
Services offerts dans les domaines de pratique des cliniques (note 10)	57 760 \$	55 014 \$
Attribution à Nishnawbe-Aski	1 579	1 561
Sociétés étudiantes d'aide juridique	2 818	2 808
	62 157	59 383
Programmes d'innovation dans la prestation des services		
Projets-pilotes	-	71
Services d'accès pour la clientèle	1 736	1 288
Autres	613	1 162
	2 349	2 521

Les notes et le sommaire des principales conventions comptables font partie intégrante des états financiers.

Aide juridique Ontario
Etat des résultats de fonctionnement et de l'excédent (déficit)
accumulé (suite)

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2006 (en milliers de dollars)	2005 (en milliers de dollars) (redressé, note 13)
CHARGES (suite)		
Soutien aux fournisseurs de services		
Service de recherche	2 114	2 023
Administration		
Bureau provincial	23 211	23 112
Mise en œuvre d'un logiciel à l'échelle de la société et autres projets	-	1 051
Dotation à l'amortissement	3 840	3 595
	27 051	27 758
	351 665 \$	302 740 \$
Insuffisance des revenus par rapport aux charges de l'exercice	(42 344)	(9 656)
Excédent accumulé au début de l'exercice	31 794	35 186
Actifs nets investis en immobilisations	1 872	(4 394)
Virement de la réserve pour éventualités diverses (note 9)	5 105	10 658
Excédent (déficit) accumulé à la fin de l'exercice	(3 573) \$	31 794 \$

Les notes et le sommaire des principales conventions comptables font partie intégrante des états financiers.

Aide juridique Ontario

État des flux de trésorerie

Pour l'exercice terminé le 31 mars

2006 (en milliers de dollars)	2005 (en milliers de dollars) (redressé, note 13)
-------------------------------------	---

Rentrées (sorties) de fonds liées aux activités suivantes**ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT**

Insuffisance des revenus par rapport aux charges de l'exercice	(42 344) \$	(9 656) \$
Rajustements pour rapprocher l'insuffisance des revenus par rapport aux charges et les rentrées nettes liées aux activités de fonctionnement		
Amortissement	3 840	3 595
Amortissement de la prime d'émission d'obligations	(1 033)	426
Amortissement des apports reportés	(1 278)	(1 839)
Réalisation des apports reportés	-	(60)
Réduction de valeur des placements à court terme	219	21
Perte à la vente de placements	389	336
Cotisations de l'employeur	(1 550)	(1 273)
Charges de retraite	1 606	1 392
Variation des soldes hors caisse du fonds de roulement		
Comptes débiteurs et débiteurs clients à long terme		
Comptes débiteurs	(4 403)	(14 652)
Excédent accumulé en début d'exercice (note 13)	-	20 784
Charges payées d'avance	(175)	(86)
Comptes créditeurs et charges à payer	11 888	5 462
Intérêts courus sur les placements à long terme	544	11
	(32 197) \$	4 461 \$

ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT

Acquisition d'immobilisations	(690) \$	(6 150) \$
Achat de placements	(219 190)	(142 166)
Rachat de placements	255 131	146 406
	35 251 \$	(1 910) \$

Augmentation (diminution) nette des espèces et quasi-espèces au cours de l'exercice

	3 054	2 551
--	-------	-------

Espèces et quasi-espèces au début de l'exercice

	3 244	693
--	-------	-----

Espèces et quasi-espèces à la fin de l'exercice

	6 298 \$	3 244 \$
--	----------	----------

Représentées par

Espèces et quasi-espèces	5 903 \$	2 108 \$
Espèces et quasi-espèces - réserve pour éventualités diverses	395	1 136
	6 298 \$	3 244 \$

Les notes et le sommaire des principales conventions comptables font partie intégrante des états financiers.

Aide juridique Ontario

Sommaire des principales conventions comptables

31 mars 2006

NATURE DES ACTIVITÉS

Le 18 décembre 1998, l'Assemblée législative de l'Ontario a adopté la *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique*, qui crée Aide juridique Ontario (la « Société ») en tant que personne morale sans capital-actions en vertu des lois de l'Ontario. La Société a commencé ses activités le 1^{er} avril 1999 et est exonérée d'impôt en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

La *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique* donne à Aide juridique Ontario le mandat suivant :

- faciliter l'accès à la justice, partout en Ontario, pour les particuliers à faible revenu en leur fournissant des services d'aide juridique de haute qualité;
- encourager et favoriser la souplesse et l'innovation dans la prestation des services d'aide juridique;
- reconnaître les divers besoins d'aide juridique des particuliers à faible revenu et des communautés défavorisées;
- exercer ses activités tout en rendant compte de l'utilisation des fonds publics.

Les activités de la Société sont régies et gérées par un conseil d'administration composé de onze membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Même si la Société administre ses activités indépendamment de la province de l'Ontario et du Barreau du Haut-Canada, elle doit rendre compte de l'utilisation qu'elle fait des fonds publics et veiller à ce que la prestation des services d'aide juridique réponde aux besoins des personnes à faible revenu tout en étant efficace et efficiente par rapport aux coûts.

RÈGLES COMPTABLES DE BASE

La Société suit la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Le déficit accumulé correspond à l'excédent des charges par rapport aux revenus pour les activités administratives et de prestation des programmes de la Société.

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

CONSTATATION DES REVENUS

Les apports affectés sont constatés à titre de revenus dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa perception est raisonnablement assurée. En raison de l'incertitude liée au montant à facturer, les contributions des clients sont constatées à titre de revenus lorsque la Société accroit ou paie la facture d'un avocat au nom du client. Les jugements, l'adjudication des dépens et les règlements sont constatés lorsqu'ils sont accordés.

CONSTATATION DES CHARGES

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les coûts du programme des certificats comprennent les sommes que les avocats ont facturées à la Société ainsi qu'une estimation des montants pour le travail exécuté par les avocats mais non encore facturé.

ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES

Les espèces et les quasi-espèces sont constituées des fonds en caisse et des soldes bancaires ainsi que de placements très liquides dont l'échéance initiale est d'au plus trois mois.

Aide juridique Ontario

Sommaire des principales conventions comptables (suite)

31 mars 2006

PLACEMENTS

Les placements à court terme sont comptabilisés au coût ou à la valeur marchande selon le montant le moins élevé. Les placements à long terme sont comptabilisés au coût et leur valeur est réduite lorsqu'elle affiche une baisse durable. Les primes d'acquisition ou les escomptes sur les obligations sont amortis selon la méthode linéaire sur la durée des titres concernés. Les obligations d'État et de sociétés sont inscrites au coût amorti. Les réductions de valeur ou les gains et les pertes réalisés à la cession de placements sont comptabilisés dans l'exercice au cours duquel ils surviennent à titre d'augmentation ou de diminution du revenu de placement. Les gains et pertes à la cession sont calculés en fonction du coût moyen des titres vendus.

IMMOBILISATIONS

Les immobilisations sont comptabilisées au coût déduction faite de l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative des immobilisations, comme suit :

Mobilier et matériel de bureau	- 5 ans
Matériel informatique et logiciels	- 3 ans
Logiciels conçus sur mesure	- 5 ans
Logiciels pour toute l'entreprise	- 7 ans
Améliorations locatives	- sur la durée du bail

APPORTS REPORTÉS

Les apports reportés afférents aux initiatives spéciales représentent des ressources non dépensées relatives aux projets financés par la province de l'Ontario. Les montants non dépensés sont conservés pour des charges d'exercices ultérieurs ou pour un règlement par la province.

Les apports reportés en capital afférents aux immobilisations représentent la fraction non amortie des apports affectés à l'acquisition d'immobilisations. L'amortissement de l'apport reporté est calculé de la même manière que l'immobilisation connexe.

RÉGIMES DE RETRAITE

La quasi-totalité des salariés de la Société sont inscrits à un régime à cotisations déterminées. Le coût des prestations de retraite des régimes à cotisations déterminées est porté aux résultats lorsque les cotisations deviennent exigibles. Un petit nombre de salariés de la Société sont également inscrits à un régime à prestations déterminées. Le coût des prestations de retraite gagnées par les salariés couverts par le régime de retraite à prestations déterminées est établi de façon actuarielle selon la méthode de répartition des prestations au prorata des services et de l'estimation la plus probable de la direction quant au rendement prévu des placements du régime, à la croissance de la rémunération, aux cessations d'emploi et à l'âge de la retraite des membres du régime. Les rajustements effectués au titre des modifications du régime, des modifications des hypothèses et des gains et des pertes actuariels sont imputés aux résultats sur la durée moyenne estimative du reste de la carrière active du groupe de salariés, laquelle est d'environ 10 ans.

Aide juridique Ontario

Sommaire des principales conventions comptables (suite)

31 mars 2006

RECOURS À DES ESTIMATIONS

La préparation des états financiers conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur le montant déclaré des actifs et des passifs à la date des états financiers ainsi que sur le montant déclaré des revenus et des charges de l'exercice. Les résultats réels pourraient différer des estimations les plus probables faites par la direction au fur et à mesure que de nouvelles données deviennent disponibles.

INSTRUMENTS FINANCIERS

À moins d'indication contraire, la direction est d'avis que les instruments financiers auxquels la Société a recours ne l'exposent pas à des risques importants de taux d'intérêt, de change ou de crédit. Elle est aussi d'avis que la valeur comptable des instruments financiers de la Société se rapproche de leur juste valeur à moins d'indication contraire. Compte tenu de la nature à long terme des comptes débiteurs clients, il est difficile d'évaluer leur juste valeur de façon certaine.

Aide juridique Ontario

Notes afférentes aux états financiers

31 mars 2006

1. Financement assuré par la province de l'Ontario

L'article 71 de la *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique* stipule que la Société et le procureur général de l'Ontario doivent conclure un protocole d'entente tous les cinq ans. L'objectif de ce protocole d'entente est de préciser les questions relatives au fonctionnement, à l'administration, aux finances et aux autres relations entre le procureur général et la Société.

Le protocole d'entente signé le 22 décembre 2000 reste en vigueur jusqu'à la signature d'un nouveau protocole. La Société et le procureur général de l'Ontario discutent actuellement des modalités du prochain protocole d'entente.

a) Les apports reçus de la province de l'Ontario ont été ventilés comme suit :

	2006 (en milliers de dollars)	2005
Apports	259 249 \$	252 858 \$
Réalisation des apports reportés (note 7)	-	60
Amortissement des apports reportés (note 7)	1 278	1 839
	260 527 \$	254 757 \$

b) Les apports provenant de la province de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 comprennent un montant de 50,7 millions de dollars (50,6 millions de dollars en 2005) qui représente une attribution de fonds provenant du virement d'une somme forfaitaire par le gouvernement fédéral à la province, dans le cadre du droit criminel, de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* et des autres dépenses pour contraintes exceptionnelles, conformément à une entente de partage des frais.

c) Le paragraphe 66 (3) de la *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique* permet à la Société, sur approbation du procureur général, de répartir tout excédent ou déficit d'un exercice sur l'un des deux exercices suivants, ou sur les deux, à moins que le ministre des Finances exige que l'excédent soit versé au Trésor en vertu du paragraphe 69 (2).

2. Espèces et quasi-espèces

Les espèces et quasi-espèces comprennent des bons du Trésor du gouvernement du Canada d'un montant de 0,395 million de dollars au 31 mars 2006 (1,136 million de dollars en 2005), qui viennent à échéance entre mai et juin 2006 et portent intérêt à des taux variant de 3,63 % à 3,80 % (2,01 % à 2,42 % en 2005).

La Société a une ligne de crédit disponible d'un montant de 5 millions de dollars qui demeurait inutilisée au 31 mars 2006. La facilité de crédit porte intérêt au taux préférentiel et elle n'est pas garantie.

Aide juridique Ontario

Notes afférentes aux états financiers

(suite)

31 mars 2006

3. Comptes débiteurs

	2006 (en milliers de dollars)	2005
Débiteurs de clients	74 234 \$	69 869 \$
Moins : provision pour créances douteuses	(34 113) \$	(32 289) \$
Débiteurs de clients (net)	40 121	37 580
Moins : portion du long terme des débiteurs de clients	(28 989)	(31 409)
Débiteurs de clients à court terme	11 132	6 171
Montant à recevoir de la Fondation du droit	3 776	1 876
Autres comptes débiteurs	3 552	3 590
	18 460 \$	11 637 \$

La Société dispose d'un programme de contributions des clients qui s'applique aux bénéficiaires de l'aide juridique qui ne satisfont pas aux critères d'admissibilité financière régissant l'attribution d'un certificat sans contribution. Pour recevoir l'aide juridique dont elles ont besoin, ces personnes signent une entente de contribution par laquelle elles s'engagent à rembourser à la Société les coûts des services qui leur sont offerts. Ces ententes peuvent prévoir des versements mensuels, un privilège sur des biens, ou les deux.

4. Placements

	2006 (en milliers de dollars)		2005	
	Coût	Valeur marchande	Coût	Valeur marchande
Obligations du Canada	7 342 \$	7 342 \$	16 602 \$	16 826 \$
Taux d'intérêt variant de 3,25 % à 5,10 % venant à échéance entre septembre 2007 et juin 2010				
Obligations provinciales	5 692	5 709	23 799	24 245
Taux d'intérêt variant de 3,15 % à 6,25 % venant à échéance entre mai 2009 et décembre 2011				
Obligations de sociétés	3 906	3 932	12 056	12 282
Taux d'intérêt variant de 3,32 % à 7,0 % venant à échéance entre juin 2008 et mars 2013				
Intérêts courus sur les obligations	80	80	723	723
	17 020 \$	17 063 \$	53 180 \$	54 076 \$
Moins : Réserve pour éventualités diverses				
- à court terme (note 9)	(9 243) \$	(9 274) \$	(1 679) \$	(1 693) \$
- à long terme (note 9)	-	-	(6 383)	(6 523)
	(9 243) \$	(9 274) \$	(8 062) \$	(8 216) \$
	7 777 \$	7 789 \$	45 118 \$	45 860 \$

Aide juridique Ontario
Notes afférentes aux états financiers
(suite)

31 mars 2006

4. Placements (suite)**Représentés par**

Placements à court terme	7 777 \$	7 789 \$	9 520 \$	9 602 \$
Placements à long terme	-	-	35 598	36 258
	<u>7 777 \$</u>	<u>7 789 \$</u>	<u>45 118 \$</u>	<u>45 860 \$</u>

La Société a établi une politique de placement conforme aux exigences prévues aux paragraphes 7(1), 7(2), 7(3) et 7(4) du Règlement de l'Ontario 107/99 pris en application de la **Loi de 1998 sur les services d'aide juridique**. Les placements détenus par la Société au 31 mars 2006 sont conformes à ces exigences. La Société a réalisé un revenu total de placement de 0,9 million de dollars en 2006 (3,1 millions de dollars en 2005).

5. Immobilisations

	2006		2005	
	(en milliers de dollars)			
	Coût	Amortissement cumulé	Coût	Amortissement cumulé
Mobilier et matériel de bureau	3 177 \$	2 705 \$	3 112 \$	2 442 \$
Matériel informatique et logiciels	17 104	15 983	16 522	15 144
Logiciels conçus sur mesure	817	817	817	817
Logiciels pour toute l'entreprise	15 628	3 746	15 628	1 515
Améliorations locatives	4 971	4 152	4 931	3 648
	41 697 \$	27 403	41 010 \$	23 566 \$
Valeur comptable nette		14 294 \$		17 444 \$

6. Comptes créditeurs et charges à payer

	2006	2005
	(en milliers de dollars)	
Comptes juridiques - factures reçues mais non réglées	9 755 \$	21 488 \$
- travail exécuté mais non encore facturé	56 266	32 382
Incitations à la location	66	77
Comptes fournisseurs et autres créditeurs	5 700	5 979
Indemnités de vacances	719	692
	<u>72 506 \$</u>	<u>60 618 \$</u>

Aide juridique Ontario
Notes afférentes aux états financiers
(suite)

31 mars 2006

6. Comptes créditeurs et charges à payer (suite)

À la fin de l'exercice, la direction estime la valeur du travail que les avocats du secteur privé ont accompli, mais n'ont pas encore facturé, à environ 56,3 millions de dollars (32,4 millions de dollars en 2005). Durant l'exercice, la Société a changé de méthode pour cette estimation : dans le passé, la valeur du travail accompli, mais pas encore facturé, était estimé d'après la moyenne sur sept ans des coûts et de la durée d'affaires similaires tandis que la nouvelle méthode tient compte de la date réelle de la prestation des services pour les comptes reçus au cours d'une période de dix-huit mois et du montant prévu des dépenses annuelles liées aux certificats. Ce changement de méthode a entraîné l'inscription de 33,6 millions de dollars aux dépenses dans l'état des résultats de fonctionnement de l'exercice.

En raison de certains impondérables inhérents au procédé d'estimation, le montant estimatif des comptes juridiques différera probablement des charges réelles. Tout rajustement de l'estimation des charges entraînera l'augmentation ou la diminution correspondante des charges afférentes au programme de certificats, de l'insuffisance des revenus par rapport aux charges de l'exercice ainsi que de l'excédent (déficit) accumulé.

7. Apports reportés

Les variations des apports reportés afférents aux initiatives spéciales et des apports reportés en capital relatifs aux projets financés par la province de l'Ontario sont les suivantes :

	2006 (en milliers de dollars)	2005
Apports reportés afférents aux initiatives spéciales		
Solde au début de l'exercice	- \$	60 \$
Réalisation des apports reportés (note 1a))	-	(60)
	- \$	
Apports reportés en capital		
Solde au début de l'exercice	3 289 \$	5 128 \$
Apports afférents à des immobilisations	-	-
Amortissement des apports reportés (note 1a))	(1 278)	(1 839)
	2 011 \$	3 289
	2 011 \$	3 289 \$

Aide juridique Ontario

Notes afférentes aux états financiers

(suite)

31 mars 2006

8. Variations des actifs nets investis en immobilisations

	2006 (en milliers de dollars)	2005 (en milliers de dollars)
Solde au début de l'exercice	14 155 \$	9 761 \$
Amortissement	(3 840)	(3 595)
Amortissement des apports reportés	1 278	1 839
Acquisition d'immobilisations	690	6 150
Apports afférents à des immobilisations	-	-
Cession d'immobilisations	-	-
	12 283 \$	14 155 \$
Représentés par		
Immobilisations (note 5)	14 294 \$	17 444 \$
Apports reportés en capital (note 7)	(2 011)	(3 289)
	12 283 \$	14 155 \$

9. Réserve pour éventualités diverses

Le paragraphe 66 (4) de la *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique* exige que la Société maintienne le fonds de réserve pour éventualités qui est prescrit. L'article 6 du Règlement de l'Ontario 107/99 pris en application de cette loi exige que la Société ouvre un compte pour cette réserve et y verse la somme de 20 millions de dollars à titre de capital. La Société a satisfait à cette obligation en 2000-2001. Le règlement exige aussi que la Société obtienne l'approbation préalable du procureur général pour tout retrait portant le total des sommes retirées du fonds à plus de 5 millions de dollars. La Société doit joindre à sa demande d'approbation un exposé des raisons pour lesquelles le retrait est nécessaire, un calendrier de remboursement et un énoncé des dispositions qu'elle a prises pour éviter qu'un tel besoin se présente de nouveau à l'avenir.

Le 19 juin 2003, le gouvernement provincial a ordonné à la Société d'utiliser ce fonds de réserve pour financer les coûts encourus à la suite de l'augmentation des tarifs entrée en vigueur le 1^{er} août 2002. Le montant prélevé dans la réserve pour financer les coûts résultant de l'augmentation des tarifs d'août 2002 et encourus en 2005-2006 s'élevait à 5,105 millions de dollars (10,658 millions de dollars en 2005).

En raison de contraintes financières, la Société ne prévoit pas actuellement de renflouer le fonds de réserve pour le rétablir au niveau où il se trouvait avant les retraits effectués pour financer les coûts résultant de l'augmentation des tarifs d'août 2002. La Société prévoit que le solde sera liquidé durant le prochain exercice.

	2006 (en milliers de dollars)	2005 (en milliers de dollars)
Solde au début de l'exercice	7 740 \$	18 398 \$
Virement de la réserve pour éventualités diverses à l'excédent accumulé	(5 105)	(10 658)
Solde à la fin de l'exercice	2 635 \$	7 740 \$

Aide juridique Ontario
Notes afférentes aux états financiers
(suite)

31 mars 2006

9. Réserve pour éventualités diverses (suite)

Représenté par	2006 (en milliers de dollars)	2005
Espèces et quasi-espèces	395 \$	1 136 \$
Montant versé à l'excédent accumulé	(7 003)	(1 458)
Placements – court terme (note 4)	9 243	1 679
Placements – long terme (note 4)	-	6 383
	<u>2 635 \$</u>	<u>7 740 \$</u>

10. Domaines de pratique des cliniques

La Société procure aux cliniques communautaires le financement qui leur permet de fournir des services d'aide juridique à la communauté qu'elles servent, sur une base autre que d'après la formule de rémunération à l'acte. Les cliniques communautaires sont des organismes constitués en personnes morales sans capital-actions et elles sont régies et gérées par un conseil d'administration. Les cliniques communautaires sont indépendantes de la Société, mais lui sont redevables en vertu des articles 33 à 39 de la *Loi de 1998 sur les services d'aide juridique*. Chaque clinique communautaire fait l'objet d'une vérification individuelle et doit fournir à la Société des états financiers vérifiés pour la période de financement.

Le montant total des subventions aux cliniques se répartit comme suit :

	2006 (en milliers de dollars)	2005
Sommes versées aux cliniques ou pour le compte de celles-ci	56,076 \$	53 349 \$
Frais d'administration	1,684	1 665
	<u>57,760 \$</u>	<u>55 014 \$</u>

11. Engagements et éventualités

- a) La Société délivre des certificats aux particuliers qui demandent une aide juridique. Chaque certificat émis autorise la prestation de services juridiques selon les lignes directrices en matière de tarifs. Au 31 mars 2006, selon les estimations de la direction, la Société pourrait encore être responsable de certificats émis le 31 mars 2006 ou avant cette date, pour un montant total de 44 millions de dollars qui s'ajoute aux factures reçues et au travail effectué et non encore facturé.

Aide juridique Ontario

Notes afférentes aux états financiers

(suite)

31 mars 2006

11. Engagements et éventualités (suite)

- b) La Société loue des locaux et du matériel de bureau dans toute la province. Le loyer de base et les charges d'exploitation estimatives pour les cinq prochains exercices, en se basant sur les renseignements de l'exercice précédent, sont approximativement les suivants :

	Loyer de base	Charges d'exploitation (en milliers de dollars)	Total
2007	6 479 \$	2 811 \$	9 290 \$
2008	6 048	2 625	8 673
2009	3 384	1 392	4 776
2010	1 775	662	2 437
2011	1 312	484	1 796
Par la suite	1 751	660	2 411
	<u>20 749 \$</u>	<u>8 634 \$</u>	<u>29 383 \$</u>

- c) La Société représente la partie défenderesse dans un certain nombre d'actions en justice dans le cadre normal de la conduite de ses affaires. La conclusion et le règlement final de ces actions ne seront probablement pas importants et ne peuvent être déterminés à l'heure actuelle. Les pertes, le cas échéant, seront comptabilisées dans l'exercice au cours duquel interviendra un règlement.

Certaines des actions en justice ci-dessus sont couvertes par une assurance après l'application d'une franchise allant jusqu'à 0,05 million de dollars, selon le moment auquel survient la demande et la nature de la demande.

12. Régimes de retraite

La Société offre un régime de retraite prévoyant le versement de prestations de retraite à ses salariés. Le régime comporte deux volets : un volet à cotisations déterminées et un volet à prestations déterminées.

Volet à cotisations déterminées

Le volet à cotisations déterminées du régime couvre 566 salariés (566 salariés en 2005), soit la majorité du personnel. La Société verse des cotisations au volet à cotisations déterminées du régime, contribution qui se limite à faire des versements réguliers correspondant au montant des cotisations versées par les salariés pour les services rendus au cours de l'exercice. La charge de retraite de la Société correspondant à ce volet du régime s'est élevée à 1,550 million de dollars pour l'exercice à l'étude (1,273 million de dollars en 2005).

Aide juridique Ontario

Notes afférentes aux états financiers

(suite)

31 mars 2006

12. Régimes de retraite (suite)**Volet à prestations déterminées**

Le volet à prestations déterminées du régime couvre 11 participants (15 en 2005). Dans le cadre de ce régime, les prestations au moment de la retraite sont déterminées en fonction du nombre d'années de service et de la rémunération durant les années d'emploi. Des évaluations actuarielles aux fins de la capitalisation doivent être effectuées à intervalles ne dépassant pas trois ans. La prochaine évaluation actuarielle sera effectuée lors de l'exercice 2008, selon la valeur en janvier 2008. La Société verse des cotisations à ce volet du régime selon les montants recommandés par l'actuaire.

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, une évaluation actuarielle aux fins de la comptabilité a été effectuée en utilisant les hypothèses suivantes

Taux d'actualisation	6.0 %
Taux de croissance de la rémunération	4.0 %
Taux de rendement prévu des actifs	6.0 %

L'évaluation actuarielle aux fins de la comptabilité pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 indique un déficit actuariel de 0,049 million de dollars (excédent de 0,023 million de dollars en 2005), résultant d'une obligation au titre des prestations constituées d'environ 2,675 millions de dollars (2,311 millions de dollars en 2005) et d'une valeur marchande des actifs du régime disponibles pour fournir ces prestations d'environ 2,625 millions de dollars (2,334 millions de dollars en 2005). La charge de retraite pour l'exercice était de 0,008 million de dollars (revenu de retraite de 0,030 million de dollars en 2005) et le passif (l'actif) au titre des prestations constituées était de 0,002 million de dollars au 31 mars 2006 (0,024 million de dollars en 2005). Au cours de l'exercice, les cotisations des salariés et de la Société étaient de 0,031 million de dollars (0,037 million de dollars en 2005) et 0,035 million de dollars (aucune en 2005) respectivement. La Société a versé des prestations totalisant 0,043 million de dollars (0,046 million de dollars en 2005).

Le conseil d'administration de la Société a approuvé l'établissement d'un régime complémentaire de retraite pour certains cadres désignés. Au terme du régime complémentaire de retraite, les prestations à la retraite sont déterminées selon les années de service et la rémunération durant les années d'emploi. Le régime n'est pas capitalisé et la Société paiera les prestations lorsqu'elles deviendront exigibles. Une évaluation comptable du régime de retraite sans capitalisation a été effectuée au 31 mars 2006.

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, une évaluation actuarielle aux fins de comptabilité a été effectuée en utilisant les hypothèses suivantes

Taux d'actualisation	4.75 %
Taux de croissance de la rémunération	3.0 %

Aide juridique Ontario
Notes afférentes aux états financiers
(suite)

31 mars 2006

12. Régimes de retraite (suite)

Selon l'évaluation actuarielle aux fins de la comptabilité pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, la charge de retraite de la Société pour ce régime s'élevait à 0,102 million de dollars pour l'exercice (0,088 million de dollars en 2005), l'obligation au titre des prestations constituées était de 0,969 million de dollars au 31 mars 2006 (0,568 million de dollars en 2005) et le passif au titre des prestations constituées était de 0,436 million de dollars au 31 mars 2006 (0,335 million de dollars en 2005). Au cours de l'exercice, la Société et les salariés n'ont versé aucune cotisation à ce régime (aucune en 2005).

13. Changement dans les conventions comptables

Au cours des années antérieures, la Société enregistrait les comptes débiteurs et les revenus liés aux contributions des clients ainsi qu'aux jugements, dépens et règlements d'après les encaissements reçus durant l'exercice. La direction a mené une étude durant l'exercice 2006 afin de déterminer le solde des comptes débiteurs selon la méthode de la comptabilité d'exercice, et ces états financiers reflètent par conséquent les changements dans les conventions comptables adoptés rétroactivement. Ainsi, les présents états financiers reflètent désormais les revenus et les comptes débiteurs provenant des contributions des clients au moment où les services sont fournis et, pour les jugements, dépens et règlements, au moment où ils sont accordés. Les répercussions de ce changement dans les conventions comptables sont les suivantes :

	2006 (en milliers de dollars) déclaré initialement	2005 redressé
Comptes débiteurs clients	12 997 \$	37 580 \$
Excédent accumulé au début de l'exercice	14 402	35 186
Contributions des clients	11 411	15 210
Insuffisance des revenus par rapport aux charges de l'exercice	(13 455)	(9 656)
Excédent accumulé au début de l'exercice	7 211	31 794

14. Chiffres correspondants

Certains chiffres correspondants ont été reclassés en fonction de la présentation adoptée pour l'exercice à l'étude.

Commentaires et analyse de la direction

Les commentaires et analyse de la direction suivants offrent un aperçu des opérations, de la position financière et des résultats d'exploitation d'Aide juridique Ontario pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2006 et du retraitement des résultats financiers de 2005 fondé sur les changements apportés aux politiques comptables mentionnées ci-dessous. Les présents commentaires et analyse de la direction ont pour but d'aider le lecteur à mieux comprendre les opérations et les principaux résultats financiers à la date du présent rapport annuel.

Retraitement des états financiers au 31 mars 2005 (Note 13)

Le rapport du vérificateur pour l'exercice 2005 a exprimé une réserve en raison de la politique comptable d'Aide juridique Ontario qui tenait compte des contributions des clients selon la méthode de la comptabilité de caisse et non pas selon la méthode de la comptabilité d'exercice. La direction a décidé d'apporter des changements pour veiller à ce que nos rapports respectent pleinement les principes comptables généralement reconnus (PCGR) au Canada, afin d'éliminer cette réserve. Par conséquent, les états financiers au 31 mars 2005 ont été retraités pour se conformer aux politiques comptables appliquées aux états financiers du 31 mars 2006. Les états financiers d'Aide juridique Ontario pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2006 sont sans réserve.

Voici une explication du changement qu'Aide juridique Ontario a dû apporter à sa politique comptable et qui a entraîné le retraitement des états financiers pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2005 :

Comptes clients débiteurs et provision pour créances douteuses (Note 3)

Aide juridique Ontario possède un programme de contribution des clients pour les demandeurs de l'aide juridique qui ne sont pas financièrement admissibles aux services de certificats sans contribution. Ces demandeurs reçoivent l'assistance dont ils ont besoin en contractant une entente de contribution dans laquelle ils s'engagent à rembourser à la société, au fil du temps, le coût des services reçus fournis en leur nom par des avocats qui sont rémunérés par Aide juridique Ontario. Les ententes de contribution comprennent les paiements mensuels et les privilèges sur le bien.

Au cours des années précédentes, les comptes clients débiteurs étaient enregistrés selon la méthode de la comptabilité de caisse. Pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2005, les comptes débiteurs ont été retraités selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Il s'agit de la première fois que le montant total des comptes débiteurs de 69,9 millions de dollars est consigné dans les états financiers.

Aide juridique Ontario a aussi conçu une méthode permettant de calculer la provision pour créances douteuses liée aux contributions des clients, fondée sur l'historique de perception d'Aide juridique Ontario. La provision pour comptes douteux au 31 mars 2005 s'élève à 32,3 millions de dollars. Le taux des comptes rayés comme créances irrécouvrables a tendance à être supérieur à celui de tout autre type d'activité, car les clients qui ont recours aux services d'Aide juridique Ontario viennent de familles à faible revenu dont l'absence de ressources financières les empêcheraient autrement d'avoir accès au système judiciaire. En conséquence, il faut habituellement plusieurs années avant de percevoir les sommes consignées dans ces ententes de contribution.

L'impact de ce changement de politique comptable se traduit par une augmentation des comptes clients débiteurs, nets de la provision pour créances douteuses, passant de 13,0 millions de dollars à 37,6 millions de dollars (voir Note 13).

Dans le cadre du retraitement de 2005, les comptes clients débiteurs ont été divisés en actif à long terme et à court terme. Comme les comptes débiteurs liés à la contribution des clients, garantis par un privilège sur le bien, risquent de ne pas remboursés avant un maximum de cinq ans après que les derniers services aient été fournis, on les considère comme un actif à long terme. Les autres comptes débiteurs, comme les ententes de paiement, sont considérés comme un actif à court terme.

Comptabilisation des recettes selon la méthode d'exercice

Au cours des années précédentes, Aide juridique Ontario a consigné les comptes débiteurs et les recettes liées aux contributions des clients, aux jugements, aux frais et dépens et aux règlements en fonction de l'encaisse reçue durant l'année. Les recettes des clients sont maintenant comptabilisées chaque fois que la société règle ou inscrit une facture d'un avocat au nom d'un client qui contribue au règlement des frais de justice. Les jugements, les frais et dépens et les règlements sont maintenant considérés comme des recettes lorsqu'ils sont accordés. Ces changements de politique comptable visant à respecter les PCGR ont entraîné une augmentation des recettes qui ont été déclarées auparavant au cours de l'exercice 2005, passant de 11,4 millions de dollars à 15,2 millions de dollars (voir Note 13).

Points saillants financiers de l'exercice ayant pris fin le 31 mars 2006

Résultats des activités

Aide juridique Ontario a enregistré un déficit des recettes sur les dépenses durant l'exercice se terminant le 31 mars 2006 de 42,3 millions de dollars par rapport à 9,7 millions de dollars l'année précédente, sur une base redressée. Cette augmentation du déficit par rapport à l'année précédente est due aux changements de méthode de calcul du travail accompli, mais qui n'a pas encore été facturé par les avocats.

Analyse des changements par rapport
à 2005

Diminution de l'encaisse,
des quasi-especes et
des investissements

Les investissements d'Aide juridique Ontario ont diminué de 33,1 millions de dollars, passant de 56,4 millions de dollars en 2005 à 23,3 millions de dollars en 2006. La majorité de ces fonds a servi à réduire de 21,4 millions de dollars les montants dus aux avocats qui concernent les factures reçues en 2005, mais qui n'ont pas été réglées avant 2006.

Augmentation des comptes
créditeurs et des charges à payer

Les comptes créditeurs et les charges à payer ont augmenté de 11,9 millions de dollars, passant de 60,6 millions en 2005 à 72,5 millions de dollars en 2006. Cette situation résulte de l'augmentation du « travail effectué, mais pas encore facturé » par les avocats se chiffrant à 33,6 millions de dollars (tel que discuté ci-dessous), compensée par une diminution des montants dus aux avocats se chiffrant à 21,4 millions de dollars.

Augmentation du travail accompli
mais pas encore facturé (Note 6)

Une partie du solde des « comptes créditeurs et des charges à payer » de 72,5 millions de dollars représente une estimation de la direction pour le travail effectué par des avocats privés au nom de clients, mais qui n'a pas encore été facturé à la société. Aide juridique Ontario a mis en œuvre de nouveaux systèmes en 2005. Elle dispose désormais de meilleurs renseignements permettant d'estimer le travail effectué, mais pas encore facturé. La nouvelle méthode utilisée pour calculer la valeur de ce travail tient compte des tendances historiques en matière de paiement. Comme le calcul est maintenant basé sur des données plus fiables, on obtiendra ainsi des renseignements financiers plus valables à l'avenir. Compte tenu de ce changement de méthode, les dépenses ponctuelles au chapitre du coût du programme de certificats s'élèvent à 33,6 millions de dollars en 2006. Par conséquent, le coût du programme de certificats a augmenté pour se situer à 197,8 millions de dollars. Sans ce rajustement, le coût de ce programme aurait été de 164,2 millions de dollars.

Augmentation des recettes de la
Fondation du droit de l'Ontario

La Fondation du droit de l'Ontario administre les intérêts accumulés sur les soldes des fonds en fiducie. Aide juridique Ontario reçoit 75 % de ces recettes. Durant l'exercice 2006, la Banque du Canada a augmenté son taux à cinq reprises, de 2,75 % au début de l'année à 4,00 % à la fin de l'année. Il s'agit d'un des facteurs qui détermine le montant de revenu d'intérêt produit chaque année; les soldes des comptes en fiducie des avocats qui sont affectés par les niveaux des transactions immobilières représentent l'autre facteur. La combinaison d'un marché de l'immobilier dynamique et des augmentations du taux d'intérêt a entraîné une augmentation des recettes de 12,1 millions de dollars pour la Fondation du droit de l'Ontario, passant de 18,6 millions de dollars en 2005 à 30,7 millions de dollars en 2006.

Augmentation du déficit des
recettes sur les dépenses
durant l'exercice

Le déficit des recettes sur les dépenses au cours de l'exercice ayant pris fin le 31 mars 2006 se chiffre à 42,3 millions de dollars. Sur ce montant, 33,6 millions de dollars concernent le changement de méthode de calcul de la valeur du travail accompli mais pas encore facturé, dont nous avons discuté auparavant. Cette dépense ponctuelle représente un poste hors caisse. ■

